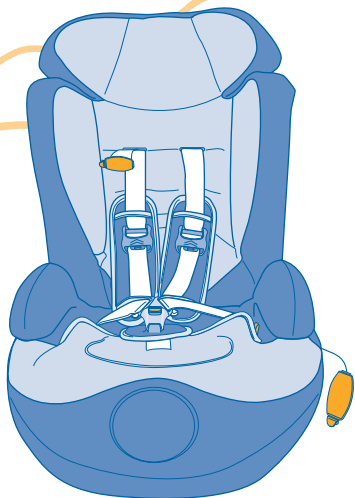


NOTICE D'UTILISATION  
 INSTRUCTIONS FOR USE  
 GEBRAUCHSANWEISUNG  
 GEBRUIKSAANWIJZING  
 ISTRUZIONI D'USO  
 MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 MANUAL DE INSTRUÇÕES

TRIANOS **SAFE  
 SIDE**



La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée, que dans le cadre de l'attribution du Règlement Européen (R44). Cette Homologation n'exclut pas la prudence et le respect du code de la route.



GR 1 - 9/18 KG

GR 2 - 15/25 KG

GR 2/3 - 15/36 KG



- Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser.  
 Conserver cette notice pour une utilisation ultérieure.
- Please read these instructions carefully before use and keep them in a safe place for future reference.  
 Keep these instructions for future reference.
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und handhaben Sie das Produkt vor der Benutzung probemässig. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für eine spätere Benutzung sorgfältig auf.
- Wij raden U aan om de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en uw product een aantal keren te hanteren vóór gebruik.

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor een later gebruik.
- Vi consigliamo di leggere attentamente queste avvertenze e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'uso.  
 Conservare il presente libretto di istruzioni per un'ulteriore consultazione.
- Se aconseja leer atentamente este manual antes de empezar a manipular el producto y también conservar estas instrucciones en caso de posterior utilización.
- Aconselhamos a ler atentamente este manual antes de utilizar o produto.  
 Conserve este manual de instruções para uma utilização posterior.

bébéconfort® 

**F****Sommaire**

Compartment de rangement du mode d'emploi p. 2.  
**IMPORTANT** p. 18.  
 A - Montage du dossier p. 3.  
 B - Inclinaison du dossier p. 3.  
 UTILISATION EN GROUPE 1  
 A1 - Pour régler la patte entrejambe p. 4.

B1 - Pour régler le harnais p. 5.  
 C1 - Adaptez les bretelles du harnais à la taille de l'enfant p. 6.  
 D1 - Adaptez la position de la pince en fonction de l'emplacement du siège dans le véhicule p. 7.  
 E1 - Installation avec dossier p. 8-9.  
 UTILISATION EN GROUPE 2  
 A2 - Démontage du harnais p. 10-11-12.

B2 - Installation avec dossier p. 13 - 14.  
 UTILISATION EN GROUPE 3  
 A3 - Démontage du dossier p. 15.  
 B3 - Utilisation sans dossier p. 16.  
 Déhousseage p. 17.

**GB****Summary**

Storage compartment for instruction manual p. 2.  
**WARNING** p. 18.  
 A - Fitting the back p. 3.  
 B - Adjust the seating angle p. 3.  
 USE IN GROUP 1  
 A1 - To adjust the crotch p. 4.

B1 - To adjust seat harness p. 5.  
 C1 - Adjusting the shoulder straps to baby's size p. 6.  
 D1 - Adjust the position of the clip to suit the position of the seat in the vehicle p. 7.  
 E1 - Fitted with back p. 8-9.  
 USE IN GROUP 2

A2 - Dismantling the harness p. 10-11-12.  
 B2 - Fitted with back p. 13 - 14.  
 USE IN GROUP 3  
 A3 - Removing the back p. 15.  
 B3 - Using the seat without the back p. 16.  
 Removing the body cover p. 17.

**D****Inhaltsverzeichnis**

Aufbewahrungsfach für die Gebrauchsanweisung S. 2.  
**WICHTIG** S. 18.  
 A - Montieren der Rückenlehne S. 3.  
 B - Schrägstellung der Rückenlehne S. 3.  
 VERWENDUNG GRUPPE 1  
 A1 - Verstellen des Schrittgurtes S. 4.

B1 - Einstellen des Gurtes S. 5.  
 C1 - Anpassen der Schultergurte an die Größe des Kindes S. 6.  
 D1 - Die Position der Gurtklemme je nach Einbauposition des Sitzes im Fahrzeug anpassen S. 7.  
 E1 - Einbau mit Rückenlehne S. 8-9.  
 VERWENDUNG GRUPPE 2

A2 - Abnehmen des Sitzgurtes S. 10-11-12.  
 B2 - Einbau mit Rückenlehne S. 13 - 14.  
 VERWENDUNG GRUPPE 3  
 A3 - Abnehmen der Rückenlehne S. 15.  
 B3 - Verwendung ohne Rückenlehne S. 16.  
 Abnehmen des Bezugs S. 17.

**NL****Inhoud**

Opbergvakje voor gebruiksaanwijzing, blz. 2.  
**OPGELET** blz. 18.  
 A - Rugleuning afstellen, blz. 3.  
 B - Rugleuning, blz. 3.  
 GEBRUIK IN GROEP 1  
 A1 - Om het tussenbeenstuk af te stellen, blz. 4.

B1 - De gordel regelen, blz. 5.  
 C1 - Pas de schouderriemen aan, op de lengte van uw kind, blz. 6.  
 D1 - De klem moet aangepast worden aan de positie van de stoel in de auto blz. 7.  
 E1 - Installeer met rugleuning, blz. 8-9.  
 GEBRUIK IN GROEP 2

A2 - Het afnemen van de gordel, blz. 10-11-12.  
 B2 - Installeer met rugleuning, blz. 13 - 14.  
 GEBRUIK IN GROEP 3  
 A3 - Het afnemen van de rugleuning, blz. 15.  
 B3 - Het gebruik zonder rugleuning, blz. 16.  
 Bekleding afnemen, blz. 17.

**I****Sommario**

Comparto per il manuale d'istruzione p. 2.  
**IATTENZIONE** p. 19.  
 A - Montaggio dello schienale p. 3.  
 B - Reclinazione p. 3.  
 UTILIZZO COME GRUPPO 1  
 A1 - Regolazione del passagambe, p. 4.

B1 - Regolazione della cintura p. 5.  
 C1 - Adattare le cinghie delle spalle alla taglia del bambino p. 6.  
 D1 - Adattare la posizione della pinza in funzione dell'installazione del seggiolino nell'autoveicolo p. 7.  
 E1 - Installazione con schienale p. 8-9.  
 UTILIZZO COME GRUPPO 2  
 A2 - Smontaggio delle cinture di ritenzione del bimbo p.

10-11-12.  
 B2 - Installazione con schienale p. 13 - 14.  
 UTILIZZO COME GRUPPO 3  
 A3 - Smontaggio dello schienale p. 15.  
 B3 - Utilizzo senza schienale p. 16.  
 Stoderabilità p. 17.

**E****Índice**

Compartmento para guardar el manual de instrucciones p. 2.  
**IMPORTANTE** p. 19.  
 A - Montaje del respaldo p. 3.  
 B - Reclinación del respaldo p. 3.  
 UTILIZACIÓN EN GRUPO 1  
 A1 - Regulación del amés de entrepiernas p. 4.

B1 - Para regular el amés p. 5.  
 C1 - Regulación de los tirantes del amés p. 6.  
 D1 - Adaptar la posición de la pinza de sujeción en función de la colocación del Alto en el automóvil p. 7.  
 E1 - Instalación del respaldo p. 8-9.  
 UTILIZACIÓN EN GRUPO 2  
 A2 - Desmontaje del amés p. 10 -11-12.

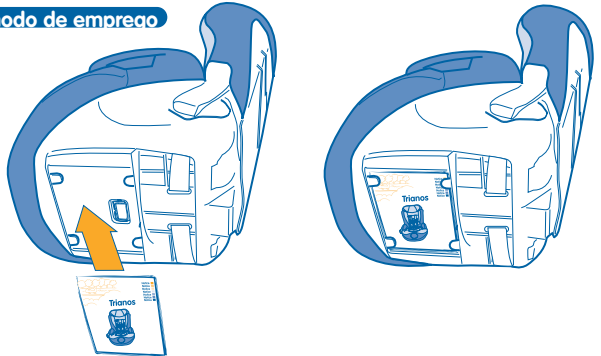
C2 - Instalación del respaldo p. 13-14.  
 UTILIZACIÓN EN GRUPO 3  
 A3 - Desmontaje del respaldo p. 15.  
 B3 - Utilización sin respaldo p. 16.  
 Desenfundado p. 17.

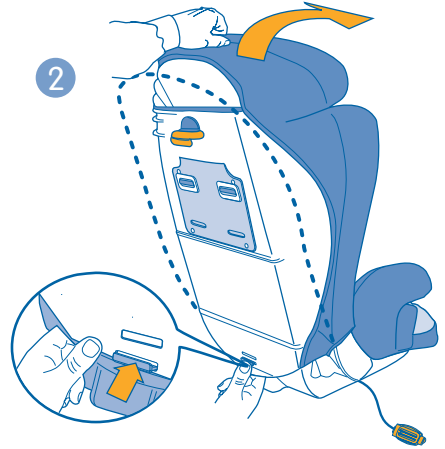
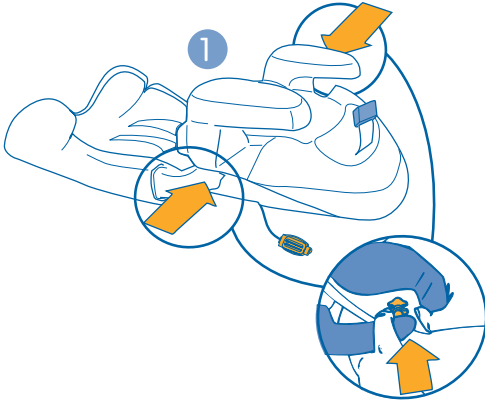
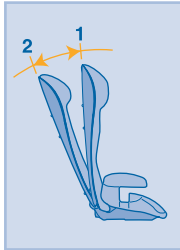
**P****Sumário**

Local para guardar o modo de emprego p. 2.  
**ATENÇÃO** p. 19.  
 A - Montagem do assento p. 3.  
 B - Inclinação p. 3.  
 UTILIZAÇÃO EM GRUPO 1  
 A1 - Para regular o entre pernas p. 4.

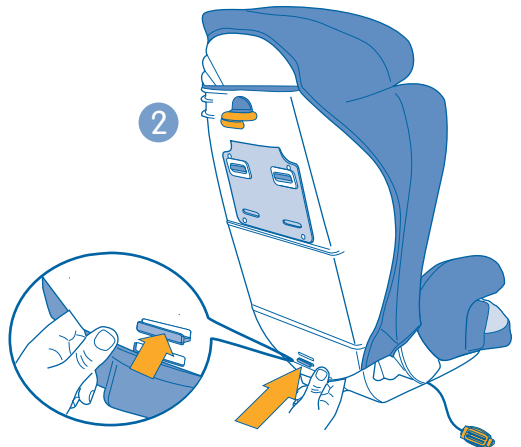
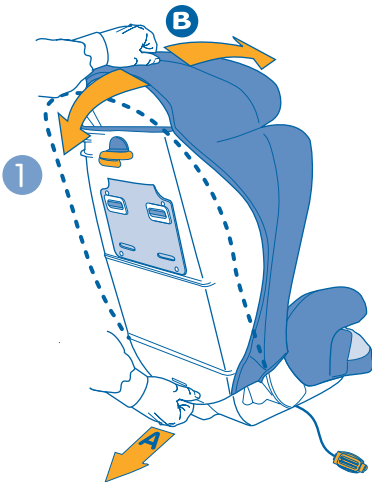
B1 - Ajustamentos dos cintos p. 5.  
 C1 - Ajustar os cintos dos ombros ao tamanho de criança p. 6.  
 D1 - Adaptar a posição do guia em função da colocação da cadeira no automóvel p. 7.  
 E1 - Instalação com encosto p. 8-9.  
 UTILIZAÇÃO EM GRUPO 2

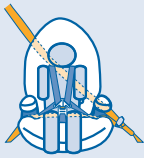
A2 - Desmontagem dos cintos p. 10-11-12.  
 C2 - Instalação com encosto p. 13 - 14.  
 UTILIZAÇÃO EM GRUPO 3  
 A3 - Desmontagem do encosto, p. 15.  
 B3 - Utilização sem encosto p. 16.  
 Remoção da forra p. 17.

**Compartment de rangement du mode d'emploi****Storage compartment for instruction manual****Aufbewahrungsfach für die Gebrauchsanweisung****Opbergvakje voor gebruiksaanwijzing****Comparto per il manuale d'istruzione****Compartmento para guardar el manual de instrucciones****Local para guardar o modo de emprego**

**A****Montage du dossier****Fitting the back****Montieren der Rückenlehne****Rugleuning monteren****Montaggio dello schienale****Montaje del respaldo****Montagem do assento****B****Inclinaison du dossier****Adjust the seating angle****Schrägstellung der Rückenlehne****Rugleuning van positie veranderen****Reclinazione****Reclinación****Inclinação**

- Après le réglage de l'angle d'assise, adaptez la fixation du réhausseur par un réglage de la ceinture de sécurité.
- After adjusting the sitting angle, adjust the fastening point of the booster by adjusting the safety belt.
- Nachdem der Sitzwinkel geändert wurde muss auch die Befestigung des Autositzes durch den Sicherheitsgurt neu eingestellt werden.
- Nadat de rugleuning is afgesteld dient ook de veiligheids gordel opnieuw afgesteld te worden.
- Dopo aver individuato l'angolo di seduta, fissare il rialza-bimbo mediante regolazione della cintura di sicurezza.
- Una vez efectuada la regulación del ángulo del asiento, adaptar la fijación del elevador para regular el cinturón de seguridad del automóvil.
- Depois da regulação do ângulo do assento, adaptar a fixação do assento elevatório para regular o cinto de segurança.





GROUPE • GROUP • GRUPPE • GROEP • GRUPPO • GRUPO

# Gr 1

## 9/18 kg

- GROUPE 1 : UTILISATION DU REHAUSSEUR AVEC DOSSIER ET HARNAIS 5 POINTS (conseillé à partir 1 ans).
  - Le réhausseur sera fixé à la banquette arrière face à la route , à l'aide de la ceinture 3 points du véhicule.
  - L'enfant sera attaché avec le hamais 5 points du réhausseur.
- GROUP 1 : USING THE BOOSTER WITH BACK AND 5-POINT HARNESS (recommended from 1 year onwards).
  - The booster is fixed, facing forward, to the fold-down rear seat, using the vehicle's three point seat belt.
  - The child is attached with the 5-point harness of the booster.
- GRUPPE 1 : VERWENDUNG DES SITZERHÖHERS ZUSAMMEN MIT DER RÜCKENLEHNE UND DEM 5-PUNKT-GURT (empfohlen ab einem Alter von 1 Jahr).
  - Der Autositz wird auf der Rückbank in Fahrtrichtung mit dem 3-Punkt-Gurt des Autos befestigt.
  - Das Kind wird mit dem 5-Punkt-Gurt des Autositzes angeschnallt.
- GROEP 1 : VERHOGER EN RUGLEUNING DIENEN SAMEN GEBRUIKT TE WORDEN, HET KIND WORDT VASTGEMAAKT MET HET 5-PUNTS VEILIGHEIDSGORDELTJE. (aangeraden vanaf 1 jaar)
  - De autostoel dient geplaatst te worden op de achterbank van de auto, geplaatst met de rijrichting mee, de autostoel wordt bevestigd met de

3-punts gordel van de auto.

- Het kind zal vastgemaakt worden met het 5-punts veiligheids gordeltje van de auto stoel.
- GRUPPO 1 : UTILIZZO DEL RIALZA-BIMBO CON SCHIENALE E CINTURA 5 PUNTI (consigliato a partire da 1 anno).
  - Il rialza-bimbo viene installato in senso di marcia sul sedile posteriore, mediante la cintura 3 punti dell'autoveicolo.
  - Il bambino viene legato con la cintura 5 punti del rialza-bimbo.
- GRUPO 1: UTILIZACIÓN DU REHAUSSEUR CON RESPALDO Y ARNÉS DE 5 PUNTOS (aconsejado a partir de 1 año).
  - El elevador se debe fijar de cara a la marcha en el asiento trasero y con la ayuda del cinturón de 3 puntos del vehículo.
  - El niño se debe de sujetar con el arnés de 5 puntos del elevador.
- GRUPO 1: UTILIZAÇÃO DO ASSENTO ELEVATÓRIO COM ENCOSTO E CINTO DE 5 PONTOS (aconselhado a partir de 1 ano)
  - O assento elevatório deve ser instalado de frente para a estrada no assento traseiro, com ajuda dos cintos de 5 pontos.
  - A criança deve ser instalada com os cintos de 5 pontos do assento elevatório.

# A1

Pour régler la patte entrejambe

To adjust the crotch

Verstellen des Schrittgurtes

Om het tussenbeenstuk af te stellen

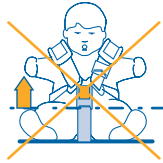
Regolazione del passagambe

Regulación del arnés de entrepiernas

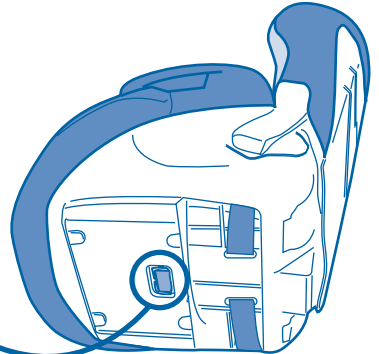
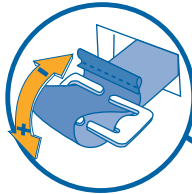
Para regular o entre pernas



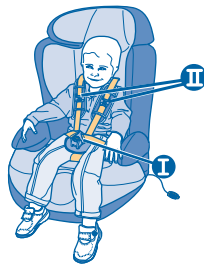
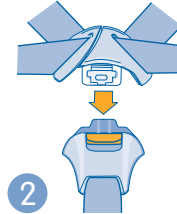
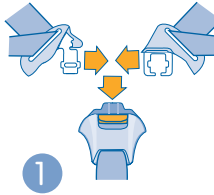
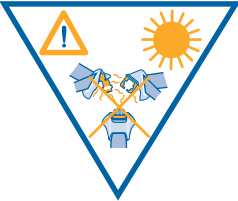
OK



NO



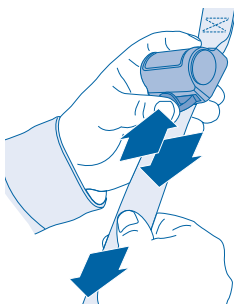
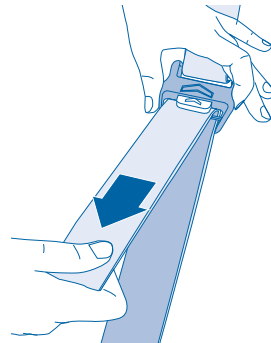
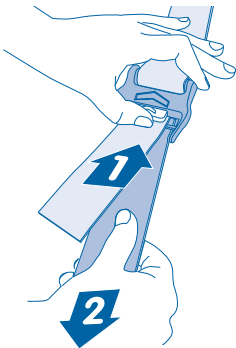
- Pour la bonne efficacité de votre siège, avant chaque trajet il est impératif d'ajuster le harnais ou la sangle de la ceinture de sécurité à la taille de votre enfant et de vérifier que le siège est correctement fixé ou installé. Les sangles abdominales du harnais doivent être positionnées aussi bas que possible sur les cuisses de l'enfant par un réglage de l'entrejambe.
- To get the best out of your seat, we recommend that before every journey, you adjust the harness or the strap of the safety belt to the size of your child and check to ensure the seat is correctly fastened or fitted. The abdominal straps of the harness should be positioned as low as possible around the child's thighs and adjusted between the child's legs.
- Um die einwandfreie Funktionsweise des Kindersitzes zu gewährleisten, muss der Schulter- bzw. der Beckengurt vor jeder Fahrt auf die Größe des Kindes eingestellt werden; außerdem muss sichergestellt werden, dass der Sitz richtig installiert und befestigt ist. Die Beckengurte müssen so niedrig wie möglich an den Oberschenkeln des Kindes positioniert werden, um den Schrittgurt einstellen zu können.
- Voor een veilig en doeltreffend gebruik dient u voor elk traject de gordels of veiligheidsceintuur steeds weer opnieuw af te stellen aan de lengte van uw kind. Controleer ook steeds of de stoel volgens de gebruiksaanwijzing geïnstalleerd is. Het tussenbeenstuk van de gordel moet op een zo laag mogelijke positie afgesteld zijn. De buikriem van de gordel dient over de bovenbenen te lopen.
- Per l'utilizzo ottimale del vostro seggiolino, prima di qualsiasi tragitto, è indispensabile regolare le cinture di ritenzione del bimbo (5 punti) e le cinture di sicurezza dell'automobile alla taglia del vostro bambino e verificare che il seggiolino sia fissato e installato correttamente. Le cinture addominali di ritenzione devono essere sistemate nella posizione più bassa possibile, sulle cosce del bambino, mediante regolazione della cintura passagambe.
- Para la buena eficacia de su sistema de retención infantil, le recordamos que es imprescindible antes de cada trayecto verificar y ajustar según la morfología del niño el arnés del Altos o el cinturón de seguridad del automóvil. También comprobar que el Altos esté correctamente colocado sobre el asiento del automóvil. Se recomienda cuidar la posición del arnés, de forma que esté colocado lo más cerca de los muslos del niño, para regular el arnés de entrepiernas.
- Para uma melhor eficácia da cadeira, antes de cada trayecto, é imperativo ajustar os cintos ao tamanho da criança e verificar se a cadeira está correctamente instalada. Os cintos abdominais devem ser posicionados sobre as pernas da criança para uma regulação do entre pernas.

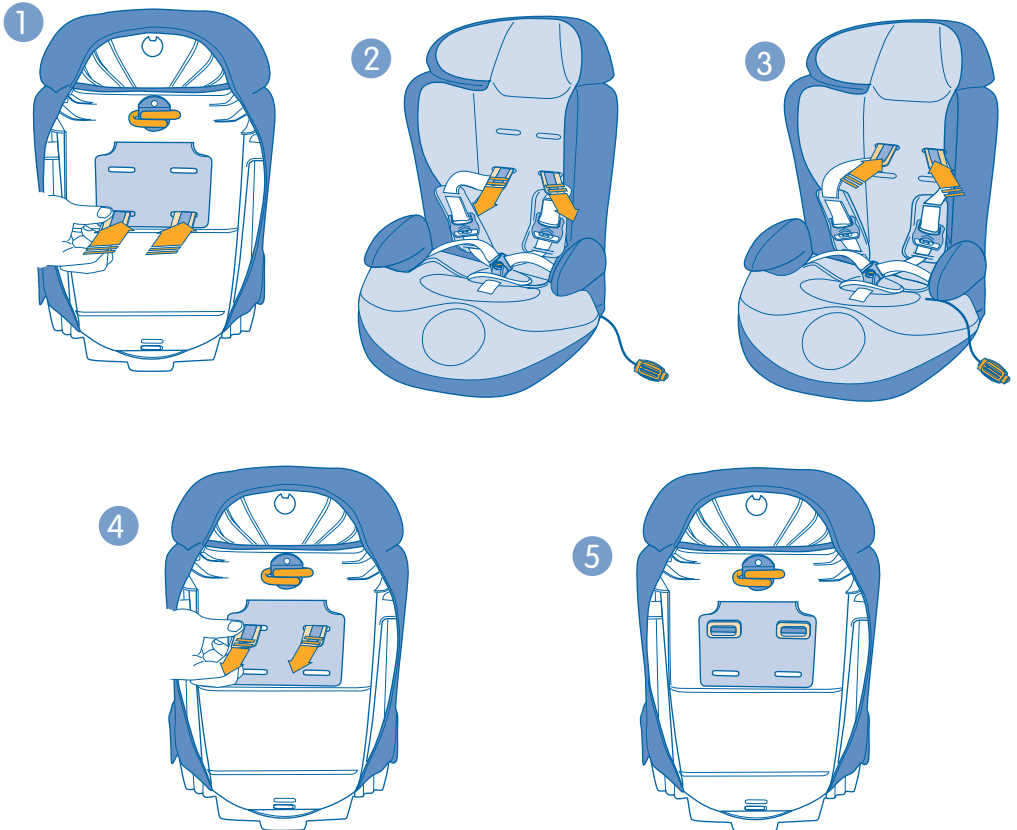
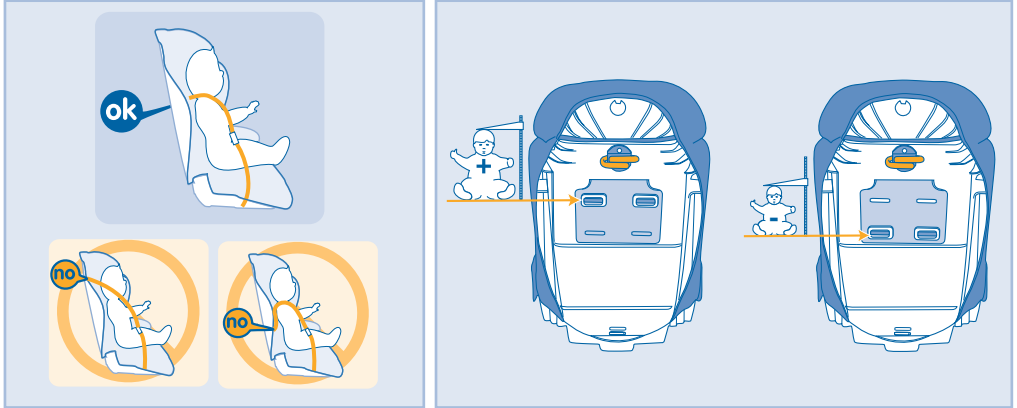
**B<sup>1</sup>****Pour régler le harnais****To adjust seat harness****Einstellen des Gurtes****De gordel regelen****Regolazione della cintura****Para regular el arnés****Ajustamentos dos cintos****I****II**

**Selon version - Depending of item - Gemäss Modell**  
**Volgens versie - Secondo il modello - Segundo versão - Según versión**

Pour rallonger les bretelles.  
 To make the straps longer.  
 Verlängern der Hosenträgergurte.  
 Om de gordels te verlengen.  
 Per allungare le cinghie.  
 Para alargar los tirantes.  
 Para aumentar o tamanho das alças.

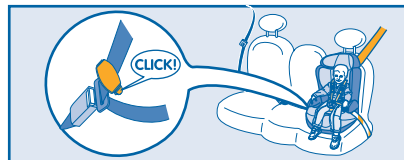
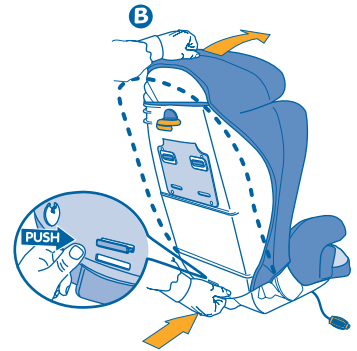
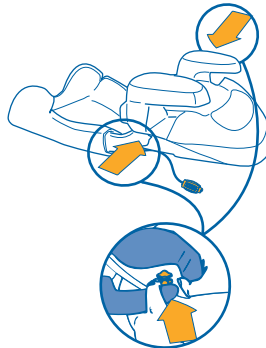
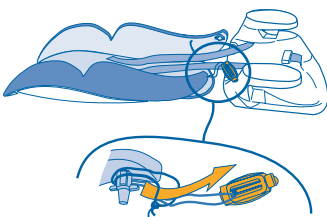
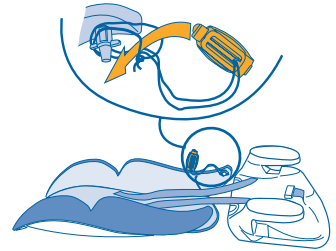
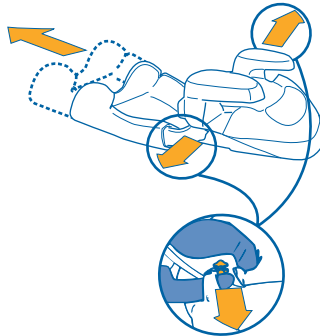
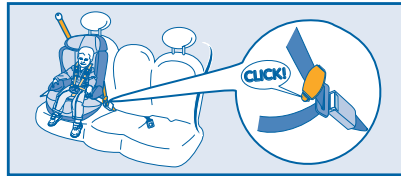
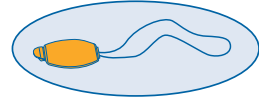
Pour ajuster les bretelles.  
 To adjust the straps.  
 Anpassen der Hosenträgergurte  
 Om de gordels aan te passen.  
 Per regolare le cinghie.  
 Para ajustar los tirantes.  
 Para ajustar as alças.

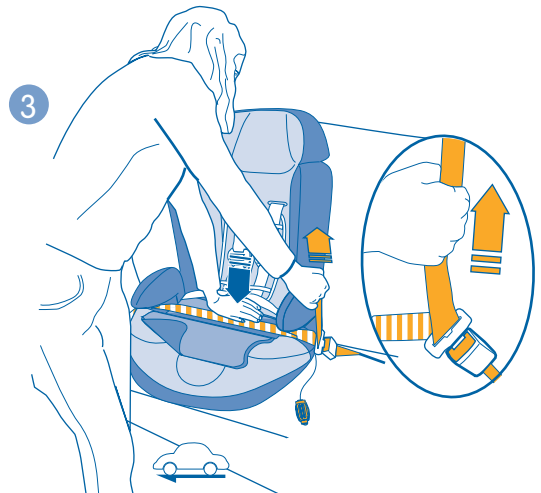
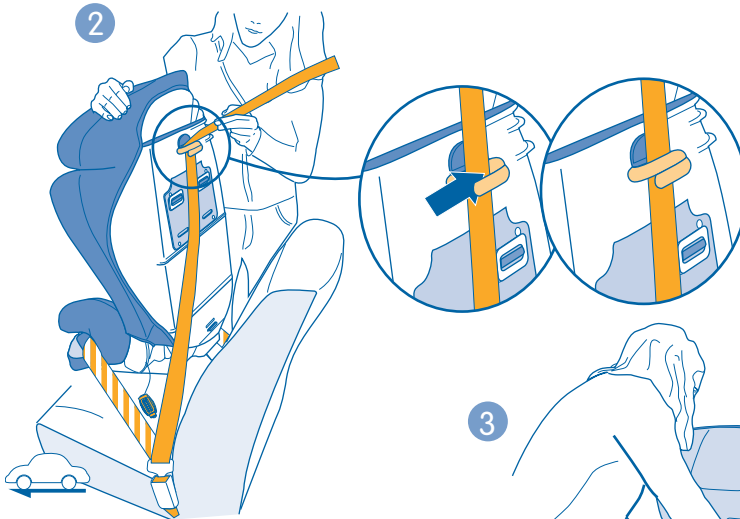
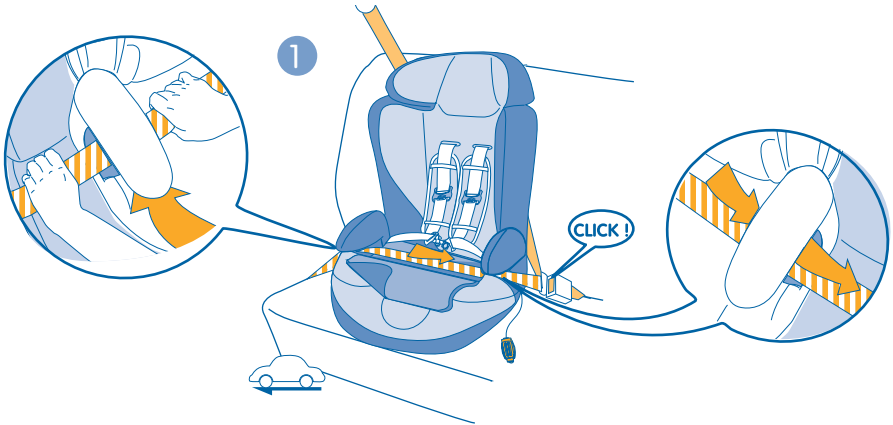


**C1****Adaptez les bretelles du harnais à la taille de l'enfant****Adjusting the shoulder straps to baby's size****Anpassen der Schultergurte an die Größe des Kindes****Pas de schouderriemen aan, op de lengte van uw kind****Adattare le cinghie delle spalle alla taglia del bambino****Regulación de los tirantes del arnés****Ajustar os cintos dos ombros ao tamanho de criança**

**D1****Adaptez la position de la pince en fonction de l'emplacement du siège dans le véhicule****Adjust the position of the clip to suit the position of the seat in the vehicle****Die Position der Gurtklemme je nach Einbauposition des Sitzes im Fahrzeug anpassen****De klem moet aangepast worden aan de positie van de stoel in de auto****Adattare la posizione della pinza in funzione dell'installazione del seggiolino nell'autoveicolo****Adaptar la posición de la pinza de sujeción en función de la colocación del Altos en el automóvil****Adaptar a posição do guia em função da colocação da cadeira no automóvel**

- L'utilisation de ce pince single améliore la stabilité de votre siège de retenue pour enfants.
- Using this clip strap gives improved stability to your child's baby seat.
- Die Verwendung dieser Gurtklemme verbessert die Stabilität des Kindersitzes.
  - Het gebruik van de klem verhoogt de stabiliteit van de stoel.
  - L'utilizzo della pinza di fissaggio cinghia migliora la stabilità del vostro seggiolino auto.
  - El uso de la pinza de sujeción mejora la estabilidad de su sistema de retención infantil.
  - A utilização do guia do cinto melhora a estabilidade da vossa cadeira de retenção para crianças.



**E1****Installation avec dossier****Fitted with back****Einbau mit Rückenlehne****Installatie met rugleuning****Installazione con schienale****Instalación del respaldo****Instalação com encosto**



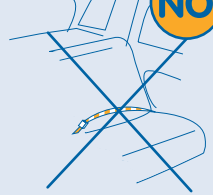
GROUPE • GROUP • GRUPPE • GROEP • GRUPPO • GRUPO

1

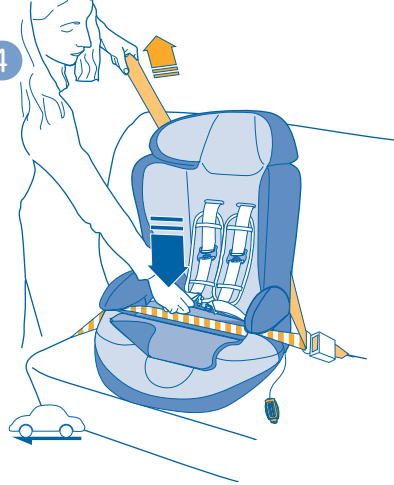
9-18 kg

OK

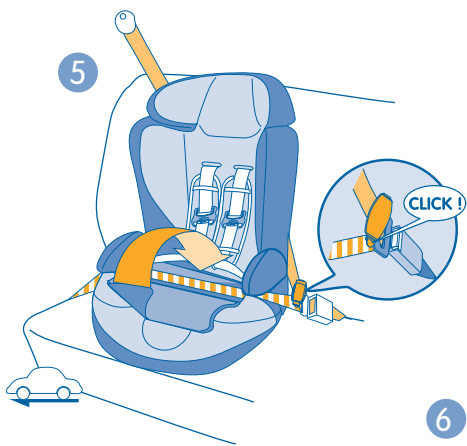
NO



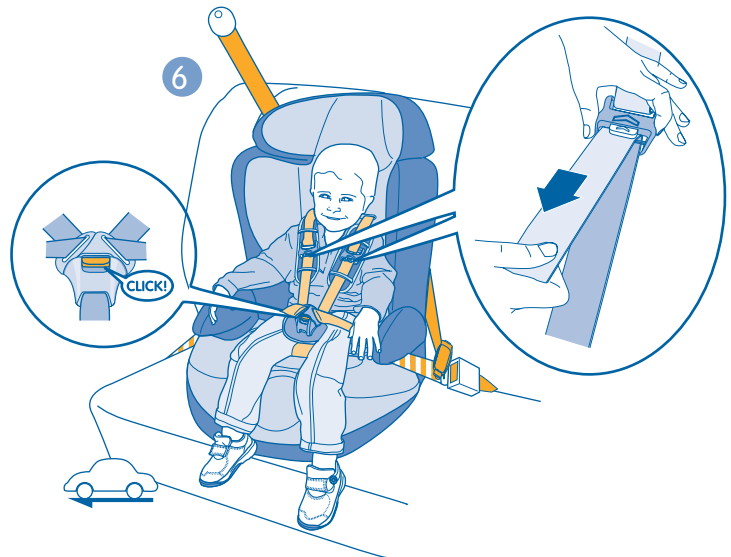
4

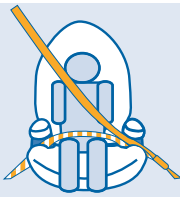


5



6





GROUPE • GROUP • GRUPPE • GROEP • GRUPPO • GRUPO

**Gr 2**

**15/25 kg**

- GROUPE 2 : UTILISATION DU REHAUSSEUR AVEC DOSSIER SANS LE HARNAIS 5 POINTS .
  - Le réhausseur sera posé sur la banquette arrière du véhicule.
  - L'enfant sera attaché avec la ceinture 3 points du véhicule.
- GROUP 2 : USING THE BOOSTER WITH BACK WITHOUT THE 5-POINT HARNESS .
  - The booster is placed on the fold -down rear seat of the vehicle
  - The child is attached with the vehicle's 3-point seat belt.
- GRUPPE 2 : VERWENDING DES SITZERHÖHERS ZUSAMMEN MIT DER RÜCKENLEHNE OHNE DEM 5-PUNKT-GURT.
  - Der Autositz wird auf der Rückbank des Autos platziert.
  - Das Kind wird mit dem 3-Punkt-Gurt des Autos angeschnallt.
- GROEP 2 : VERHOGER EN RUGLEUNING DIENEN SAMEN GEBRUIKT TE WORDEN ZONDER HET 5-PUNTS VEILIGHEIDSGORDELTJE.
  - De autostoel dient geplaatst te worden op de achterbank van de auto.
- Het kind zal vastgemaakt worden met de 3-punts autogordel van de auto.
- GRUPPO 2 : UTILIZZO DEL RIALZA-BIMBO CON SCHIENALE SENZA CINTURA 5 PUNTI.
  - Il rialza-bimbo viene installato sul sedile posteriore dell'autoveicolo.
  - Il bambino viene legato con la cintura 3 punti dell'autoveicolo.
- GRUPO 2 : UTILIZACIÓN DEL ELEVADOR CON RESPALDO SIN EL ARNÉS DE 5 PUNTOS.
  - El elevador se debe colocar en el asiento trasera del vehículo.
  - El niño se debe de sujetar con el cinturón de 3 puntos del vehículo.
- GRUPO 2 : UTILIZAÇÃO DO ASSENTO ELEVATÓRIO COM ENCOSTO SEM O CINTO DE 5 PONTOS.
  - O assento elevatório deve ser colocado no assento traseiro do automóvel.
  - A criança deve ser instalada com os cintos de 3 pontos do automóvel.

**A<sup>2</sup>**

**Démontage du harnais**

**Dismantling the harness**

**Abnehmen des Sitzgurtes**

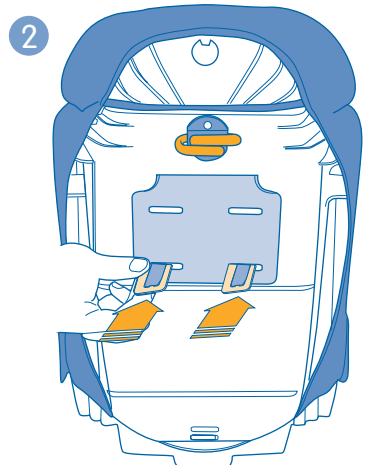
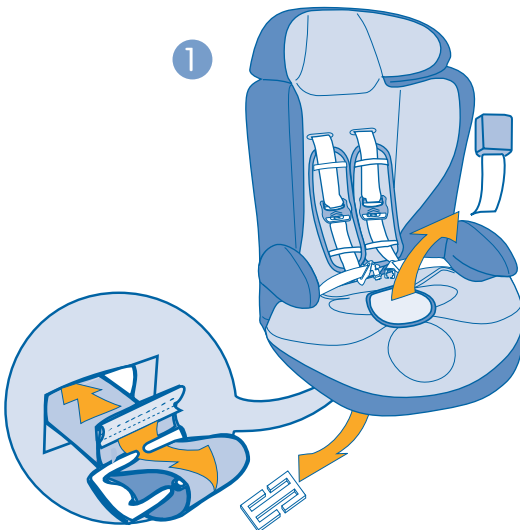
**Het afnemen van de gordel**

**Smontaggio delle cinture di ritenzione del bimbo**

**Desmontaje del arnés**

**Desmontagem dos cintos**

- Avant démontage, veillez à bien noter la manière dont les différentes parties sont montées afin de tout remonter correctement. Assurez-vous que la sangle ne se vrille pas.
- Before dismantling, take make a good note of the position of the different parts to ensure you refit it correctly next time. You should also check that the belt is not twisted.
- Merken Sie sich vor dem Auseinandernehmen / Abmontieren genau, wie alles zusammengesetzt ist, um nachher wieder alles korrekt anbringen zu können. Vergewissern Sie sich ausserdem, dass der Gurt nicht verdreht ist.
- Voor het uit elkaar halen, adviseren wij u goed te kijken HOE alle delen bevestigd zijn, avorens alle delen weer correct in elkaar te zetten. Controleer tevens of de gordel niet gedraaid is.
- Prima di smontare, controllare con attenzione il modo con il quale le diverse parti sono state montate, in modo da poter rimontare tutto correttamente. Verificate che la cinghia non si attorcigli.
- Antes del desmontaje, observar con atención como están montados los diferentes elementos, para volverlos a montar de forma correcta.
- Antes de desmontar, verificar a maneira como estão montadas as diferentes partes de modo a montar correctamente. Assegure-se igualmente que os cintos não estão torcidos.



# A<sup>2</sup>

Démontage du harnais

Dismantling the harness

Abnehmen des Sitzgurtes

Het afnemen van de gordel

Smontaggio delle cinture di ritenzione del bimbo

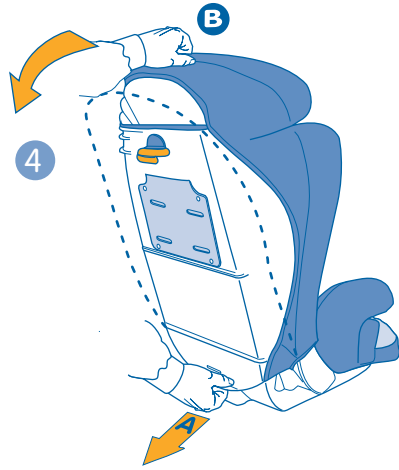
Desmontaje del arnés

Desmontagem dos cintos

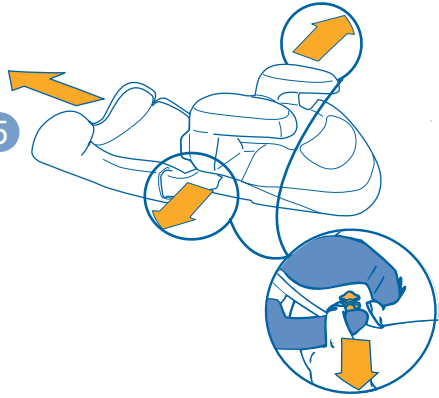
3



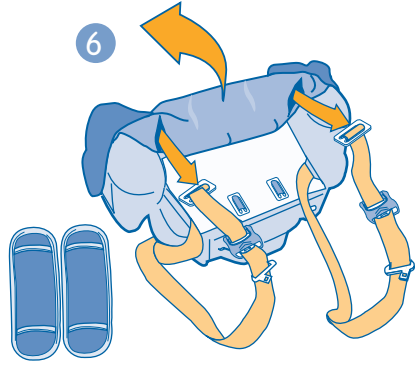
4



5



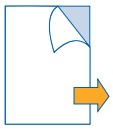
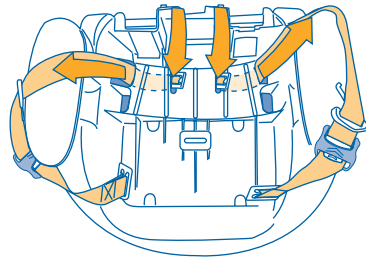
6



7



8



# A<sup>2</sup>

Démontage du harnais

Dismantling the harness

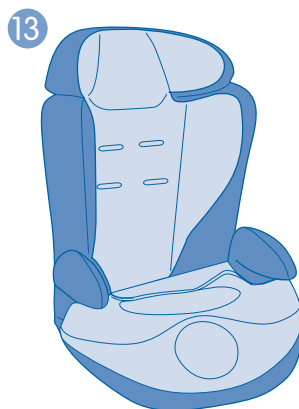
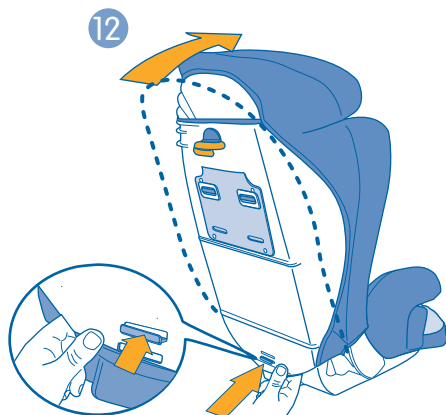
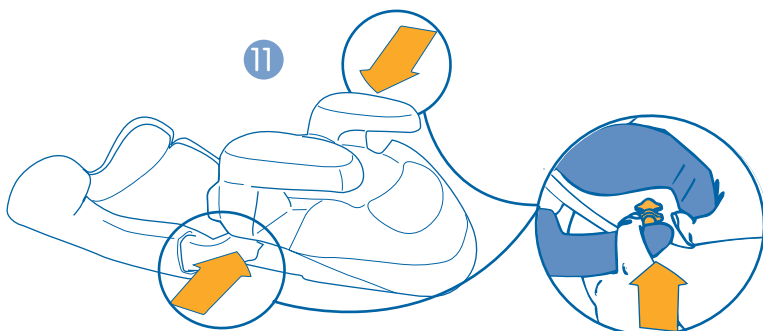
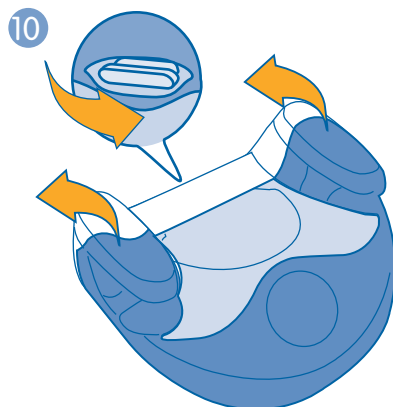
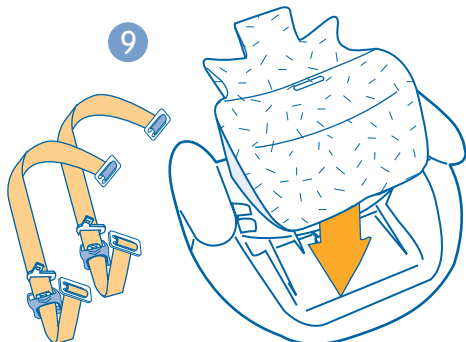
Abnehmen des Sitzgurtes

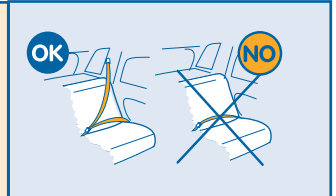
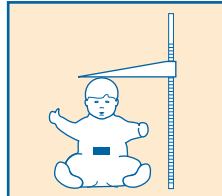
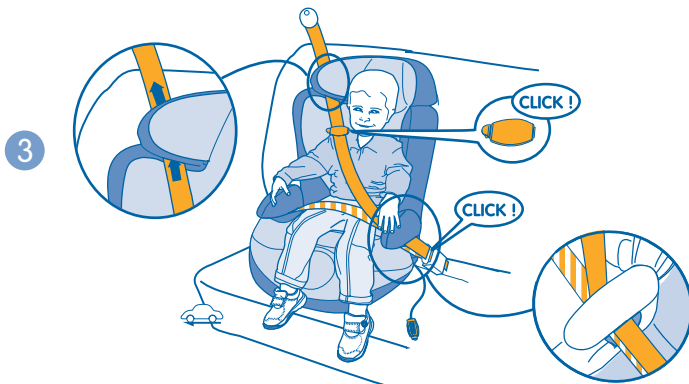
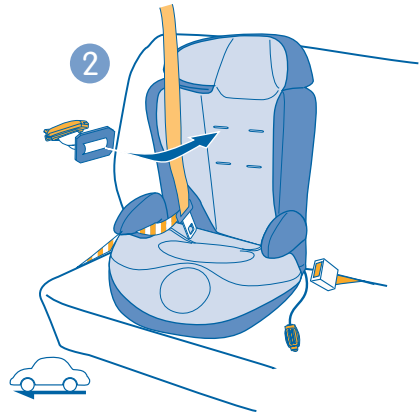
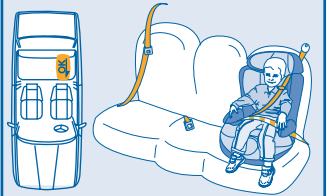
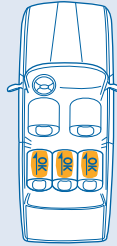
Het afnemen van de gordel

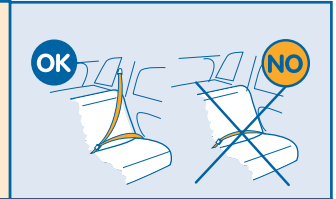
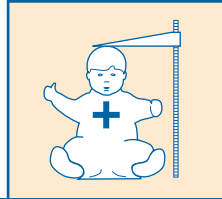
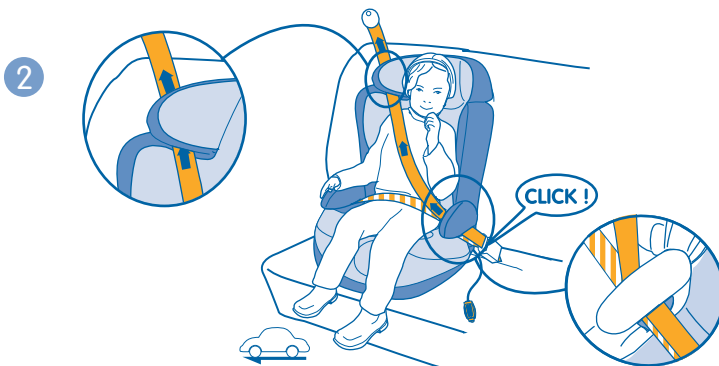
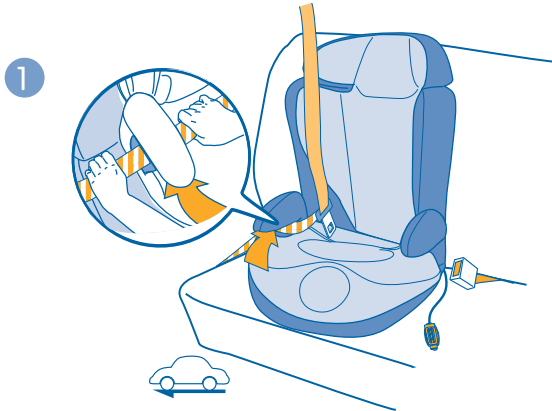
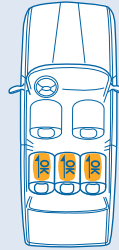
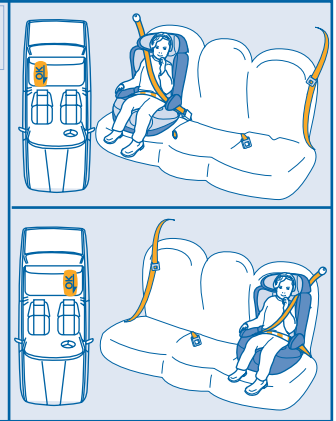
Smontaggio delle cinture di ritenzione del bimbo

Desmontaje del arnés

Desmontagem dos cintos



**B2****Installation avec dossier****Fitted with back****Einbau mit Rückenlehne****Instalatie met rugleuning****Installazione con schienale****Instalación del respaldo****Instalação com encosto****GROUPE • GROUP • GRUPPE • GROEP • GRUPPO • GRUPO 2****15-25 kg**

**B<sup>2</sup>****Installation avec dossier****Fitted with back****Einbau mit Rückenlehne****Installatie met rugleuning****Installazione con schienale****Instalación del respaldo****Instalação com encosto****GROUPE • GROUP • GRUPPE • GROEP • GRUPPO • GRUPO 2****15-25 kg**



GRUPE • GROUP • GRUPPE • GROEP • GRUPPO • GRUPO

# Gr 3

## 15/36 kg

**GRUPE 3 : UTILISATION DU REHAUSSEUR SANS DOSSIER.**

- Le réhausseur sera posé sur la banquette arrière du véhicule.
- L'enfant sera attaché avec la ceinture 3 points du véhicule.

**GROUP 3 : USING THE BOOSTER WITHOUT THE BACK**

- The booster is placed on the fold-down rear seat of the vehicle
- The child is attached with the vehicle's 3-point seat belt.

**GRUPPE 3 : VERWENDUNG DES SITZERHÖHERS OHNE RÜCKENLEHNE.**

- Der Sitzehöher wird auf der Rückbank des Autos platziert.
- Das Kind wird mit dem 3-Punkt-Gurt des Autos angeschnallt.

**GROEP 3 : GEBRUIK VAN DE VERHOGER ZONDER DE RUGLEUNING.**

- De verhoger dient geplaatst te worden op de achterbank van de auto.
- Het kind zal vastgemaakt worden met de 3-punts autogordel van de auto.

**GRUPPO 3 : UTILIZZO DEL RIALZA-BIMBO SENZA SCHIENALE.**

- Il rialza-bimbo viene installato sul sedile posteriore dell'autoveicolo.
- Il bambino viene legato con la cintura 3 punti dell'autoveicolo.

**GRUPO 3 : UTILIZACIÓN DEL ELEVADOR SIN RESPALDO**

- El elevador se debe colocar en el asiento trasero del vehículo.
- El niño se debe de sujetar con el cinturón de 3 puntos del vehículo.

**GRUPO 3 : UTILIZAÇÃO DO ASSENTO ELEVATÓRIO SEM ENCOSTO.**

- O assento elevatório deve ser colocado no assento traseiro do automóvel.
- A criança deve ser instalada com os cintos de 3 pontos do automóvel.

# A3

**Démontage du dossier**

**Removing the back**

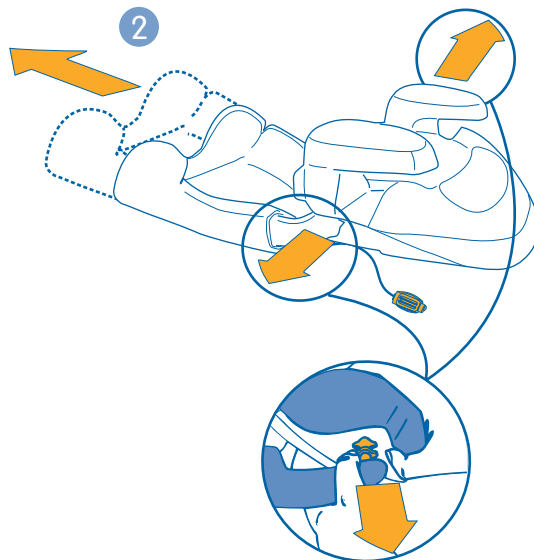
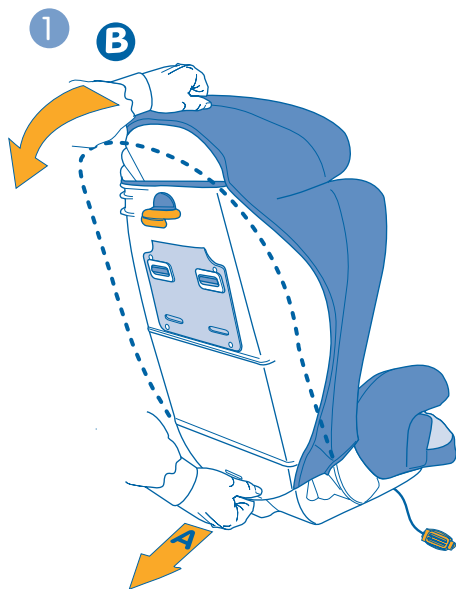
**Abnehmen der Rückenlehne**

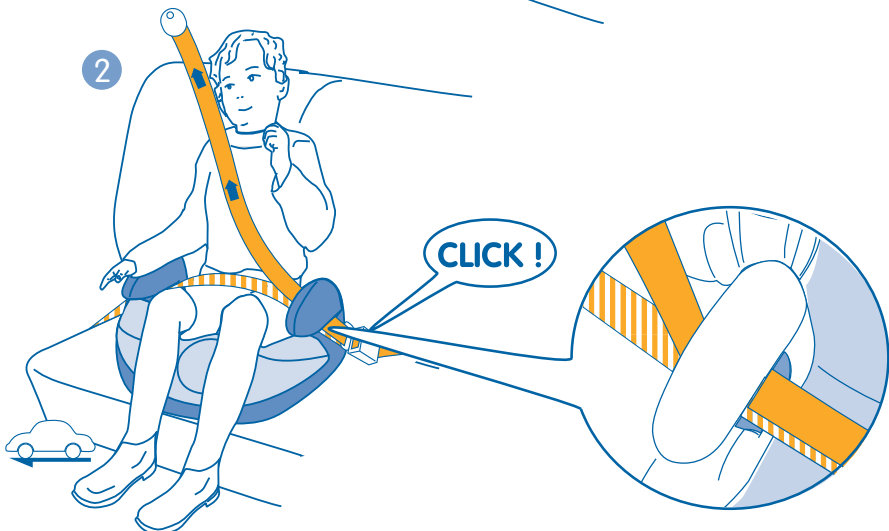
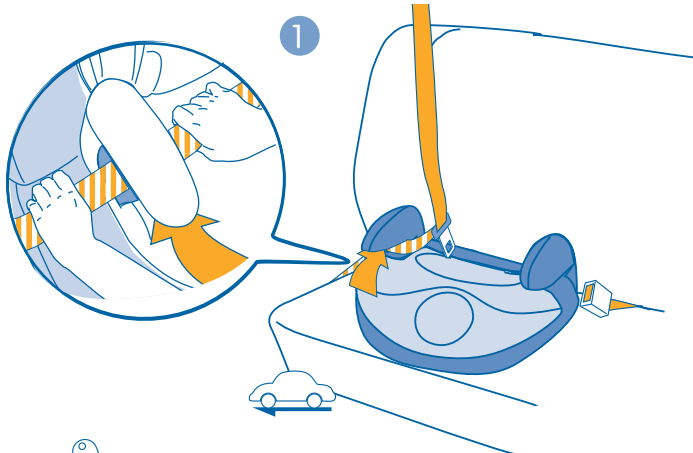
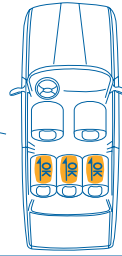
**Het afnemen van de rugleuning**

**Smontaggio dello schienale**

**Desmontaje del respaldo**

**Desmontagem do encosto**



**B<sup>3</sup>****Utilisation sans dossier****Using the seat without the back****Verwendung ohne Rückenlehne****Het gebruik zonder rugleuning****Utilizzo senza schienale****Utilización sin respaldo****Utilização sem encosto****GRUPE • GROUP • GRUPPE  
GRUPEP • GRUPPO • GRUPO****3****15-36 kg****OK****NO**



## Déhoussage

## Removing the body cover

## Abnehmen des Bezugs

## Bekleding afnemen

## Sfoderabilità

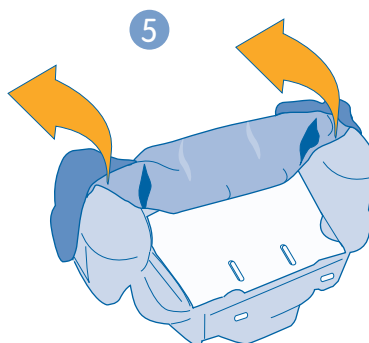
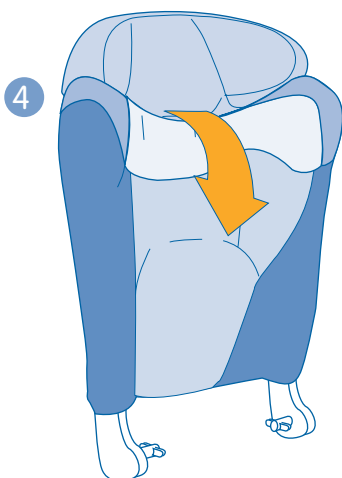
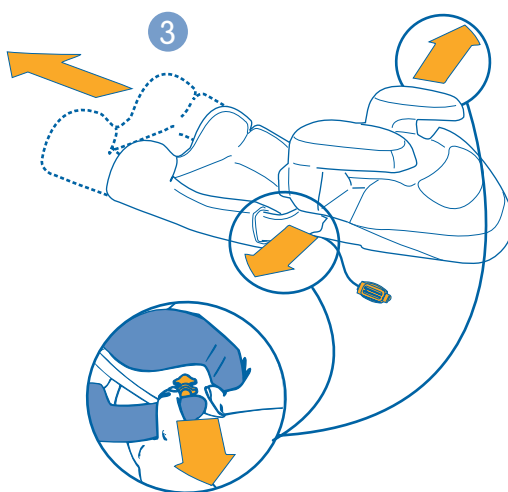
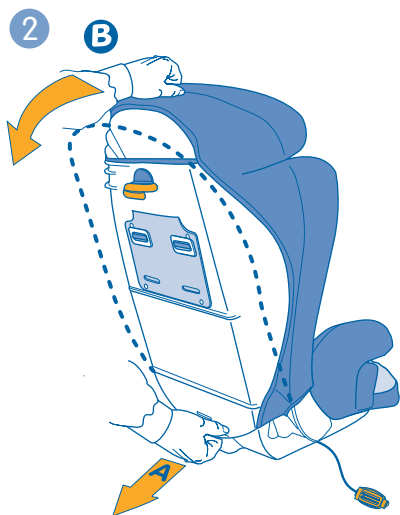
## Desenfundado

## Remoção do forro

- Avant démontage, veuillez à bien noter la manière dont les différentes parties sont montées afin de tout remonter correctement.
- Before removing, take good note of the position of the different parts to ensure you refit it correctly next time.
- Merken Sie sich vor dem Auseinandernehmen / Abmontieren genau, wie alles zusammengesetzt ist, um nachher wieder alles korrekt anbringen zu können.
- Voor het uit elkaar halen, adviseren wij u goed te kijken HOE alle delen bevestigd zijn, alvorens alle delen weer correct in elkaar te zetten.
- Prima di smontare, controllare con attenzione il modo con il quale le diverse parti sono state montate, per poter rimontare tutto correttamente.
- Antes del desmontaje, observar con atención como están montados los diferentes elementos, para volverlos a montar de forma correcta.
- Antes de desmontar, verificar a maneira como estão montadas as diferentes partes de modo a montar correctamente.



- Démontage du harnais page 9.
- Dismantling the harness page 9.
- Abnehmen des Sitzgurtes Seite 9.
- Het afnemen van de gordel, zie pagina 9.
- Smontaggio delle cinture di ritenzione pag. 9.
- Desmontaje del arnés ver pág.9.
- Desmontagem dos cintos página 9.



## IMPORTANT

Ce siège doit toujours être utilisé face à la route.

Les produits Bébé Confort ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre bébé. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser. Conserver toujours la notice pour une utilisation ultérieure. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse. INSTRUCTIONS POUR L'USAGE DU SIÈGE. A LIRE ATTENTIVEMENT. Ce siège est adapté aux enfants de 9 à 36 Kg ce qui correspond à un âge de 9 mois à 10 ans. Le siège doit être utilisé obligatoirement avec une ceinture 3 points conforme aux règlements n°16 ECE/EEG, avec ou sans enrouleur, et peut être utilisé aux places arrière et selon la législation en vigueur aux places avant.

**IMPORTANT** : Attachez votre enfant avec la ceinture 3 points du véhicule. Faites attention à ce que la sangle basse de la ceinture ne passe jamais sur l'estomac de votre enfant, mais au niveau des cuisses. Veillez à ce que la sangle diagonale soit en dessous du cou de votre enfant et positionnée sur l'épaule. Après avoir installé votre enfant, assurez-vous que la ceinture soit correctement tendue en tirant sur la sangle. Assurez-vous également que la sangle ne se vrille pas. Veillez à ce que le siège ou la sangle ne soient pas écrasés par les sièges inclinables, ou pincés par les portes de la voiture. Ne faites aucune modification sur le siège ou la sangle. Veillez à ce qu'aucune partie du siège ne devienne brûlante par le soleil. Le siège doit être chargé après un accident. L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages ou objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés. Ne placez jamais d'objets lourds sur la tablette arrière, afin d'éviter les projections en cas d'accident. Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue. Ne laissez jamais votre enfant seul sur le siège et sans surveillance.

## WARNING

This seat should always be used in the forward-facing position.

Bébé Confort products have been carefully researched and manufactured for your baby's safety and comfort. Please read these instructions carefully before use and keep them in a safe place for future reference. The use of accessories other than those supplied by manufacturer's may be unsafe. INSTRUCTIONS FOR SAFE USE. READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY. This car seat is suitable for children weighing 9 - 36 Kg. Usually this corresponds to children aged between 9 months and 10 years. The car seat must be used with an adult three-point belt (with or without retractor) approved by ECE/EEG regulations, and may be used in the front or rear passenger seat (in accordance with current legislation).

**WARNING** : Use the adult three-point belt to restrain your child. Make sure that the lap strap of the belt goes across your child's thighs and never across his stomach. Take care to ensure that the diagonal part of the belt is kept clear from the child's neck area and is worn over the shoulder of the child. Tighten the belt by pulling on the lap section of the three-point belt, so that it is tight enough (without slack) - see picture. Make sure that the belts are not twisted. Prevent the car seat belt from becoming trapped by the seats reclining mechanism or \*between the car doors. Do not make any alterations to the seat or belts. Prevent direct sunlight as parts may become hot. The car seat **MUST** be changed after an accident. The user must always be careful with baggage or other items/objects likely to harm the occupant of the car seat in the event of a crash. Never place heavy objects on the rear parcel shelf as these may be thrown about during an accident. The child restraint must not be used without the cover and should not be replaced with any cover other than the one recommended by the manufacturer as the cover is an integral part of the restraint's performance. Never leave your child unattended in the seat.

## WICHTIG

Dieser Autositz muss immer in Fahrtrichtung verwendet werden.

Die Bébé Confort Produkte wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit Sorgfalt entwickelt und geprüft. Wir raten Ihnen, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen und Ihr Produkt vor dem Gebrauch problemässig handzuhaben. Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Hersteller verkauft und geprüft wurde. Der Gebrauch von Fremdzubehör kann gefährlich sein. ANLEITUNG ZUR BENUTZUNG DES AUTOSITZES BITTE AUFMERKSAM LESEN. Dieser Autositz eignet sich für Kinder von 9 bis 36 kg, was einem Alter von 9 Monaten bis 10 Jahren entspricht. Gemäss den ECE/EEG-Verordnungen muss er unbedingt zusammen mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt mit oder ohne Aufrollautomatik verwendet werden. Er kann auf den Vordersitzen (entsprechend der in Kraft stehenden Gesetzgebung) oder auf den Rücksitzen eingesetzt werden.

**VORSICHT** : Das Kind wird auf den Sitzhöhe gesetzt und mit den 3-Punkt-Sicherheitsgurten des Fahrzeugs angeschnallt. Achten Sie darauf, dass der Beckengurt tief sitzt und nicht auf den Magen des Kindes drückt, der Beckengurt soll in Höhe der Oberschenkel verlaufen. Überprüfen Sie auch, dass der Gurt verlaufende Gurt nicht auf dem Hals des Kindes aufliegt, sondern auf der Schulter. Ziehen Sie an der Schnalle des 3-Punkt-Gurtes, bis dieser eng anliegt. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein. Geben Sie acht, dass der Sitz oder der Gurt nicht von den verstellbaren Sitzen oder den Fahrzeugtüren eingeklemmt wird. Bitte keine Veränderungen am Gurt oder am Sitz vornehmen. Achten Sie darauf, dass die Teile des Autositzes von der Sonne nicht zu sehr aufgehitzt werden. Der Autositz muss nach einem Unfall ausgetauscht werden. Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaub sind. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die hintere Ablagefläche, um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden. Der Bezug ist ein wichtiger Bestandteil des Rückhaltesystems: Verwenden Sie den Autositz deshalb nicht ohne den Bezug und ersetzen Sie diesen nicht durch ein anderes Fabrikat. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Sitz.

## OPGELET

De autostoel moet altijd geplaast worden « met de rijrichting mee ».

De Bébé Confort producten zijn met de grootste zorg ontworpen en getest voor de veiligheid en het comfort van uw kind. Gebruik uitsluitend accessoires verkocht en goedgekeurd door Bébé Confort. Het gebruik van andere accessoires kunnen gevaar opleveren. BELANGRIJKE GEBRUIKSINSTRUCTIES, GELIEVE AANDACHTIG TE LEZEN : Deze autostoel is geschikt voor kinderen van 9 tot 36 kg. Dit lichaamsgewicht komt ongeveer overeen met de leeftijdsgroep van 9 maanden tot 10 jaar. De autostoel mag uitsluitend gebruikt worden in combinatie met een 3-punts autogordel, welke voldoet aan de normen ECE/EEG, met of zonder oprolsysteem. De autostoel dient geplaast te worden op de achterbank van de auto, eventueel mag de autostoel geplaast worden op de passagiersstoel aan de voorzijde (let op : volgens de wettelijke voorwaarden van het land waarin de autostoel gebruikt wordt )

**BELANGRIJK** : Plaats uw kind in de autostoel, sluit de 3-punts autogordel. Controleer of de gordel (de horizontale gordelband) NIET over de buik van het kind loopt. De horizontale gordel dient hoog over de bovenbenen te lopen. De diagonale gordel dient over de schouder van het kind te lopen, nooit over de hals, gebruik de rode gordelklem voor een perfecte positie van de gordel. Als uw kind correct in de autostoel is geplaast dient u de gordel aan te spannen, door aan de gordel te trekken. Controleer altijd of de gordel niet gedraaid zit, of de gordel niet geklemd zit tussen portieren of andere delen van de auto. Verander NOOIT iets aan de autostoel of de autogordel. Ben waakzaam indien de auto in de felle zon stil heeft gestaan, metalen delen kunnen erg heet worden door de zonnestralen en daardoor brandwonden veroorzaken. De autostoel dient vervangen te worden na een ongeval. Gebruik nooit de autostoel zonder zijn bekleding. Bij een eventuele vervanging van de bekleding mag uitsluitend een originele Bébé Confort bekleding voor dit type stoel gebruikt worden. Alle andere hoezen of bekleding kunnen gevaar voor het kind opleveren. LAAT NOOIT UW KIND ALLEEN IN DE AUTOSTOEL ZONDER TOEZICHT VAN EEN VOLWASSENEN.

## ATTENZIONE

Questo autoseggolino deve essere sempre utilizzato in senso di marcia.

I prodotti Bébé Confort sono stati ideati e testati per garantire sicurezza e confort al vostro bambino. Vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare il presente libretto d'istruzioni per un'ulteriore consultazione. Utilizzare solo accessori venduti o approvati dal produttore. L'uso di altri accessori può essere pericoloso. ISTRUZIONI PER L'USO DEL SEGGIOLINO PER AUTOMOBILE. DA

**LEGGERE ATTENTAMENTE.** Questo dispositivo è adatto a bambini dai 9 ai 36 Kg, vale a dire dai 9 mesi ai 10 anni. Deve essere utilizzato con una cintura 3 punti corredata o no da avvolgitore, conforme alle regolamentazioni ECE/EEG. Lo si può sistemare sui sedili anteriori (secondo la legislazione in vigore) oppure su quelli posteriori.

**ATTENZIONE:** Legare il bambino con la cintura 3 punti del veicolo, facendo attenzione che la parte bassa della cintura non sia posizionata sullo stomaco del bambino, ma a livello delle cosce. Verificate che la parte diagonale della cintura non sia posizionata sul collo del bambino ma sulla spalla. Dopo aver installato il vostro bambino verificate che la cintura sia tesa nel modo corretto tirando la cinghia. La cinghia non deve attorcigliarsi. Evitare che il dispositivo o la cinghia vengano schiacciati sotto il peso dei sedili ribaltabili oppure in una portiera del veicolo. Non apportare modifiche né al seggiolino né alla cinghia. Verificare che le parti del seggiolino non si surriscaldino al sole. Dopo un incidente, il seggiolino per automobile va assolutamente sostituito. L'utilizzatore deve sempre controllare che i bagagli o gli oggetti che possono provocare ferite all'occupante del seggiolino siano saldamente ancorati. Non mettere mai degli oggetti pesanti sul ripiano posteriore, per evitare le proiezioni in caso d'incidente. Non utilizzare il dispositivo di ritenuta per bimbi senza il rivestimento. Utilizzare esclusivamente il rivestimento raccomandato dal costruttore, in quanto esso determina il corretto funzionamento del dispositivo di ritenuta. Non lasciare mai il bambino incustodito sul seggiolino.

## IMPORTANTE

Utilización de la silla únicamente de cara a la marcha.

Los productos Bébé Confort han sido concebidos y testados para ofrecer seguridad y confort a vuestro bebé. Utilizar únicamente accesorios homologados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede ser peligrosa. Esta silla de auto ha sido concebida para la seguridad y confort de niños de entre 9 y 36 kgs. lo que corresponde aproximadamente a una edad comprendida entre 9 meses y 10 años. Este sistema de retención sólo debe montarse en automóviles con cinturones de 3 puntos, con o sin enrolladores, en conformidad a las normativas de homologación ECE/EEG, y también puede instalarse en asientos delanteros (según la legislación vigente) o asientos traseros.

**IMPORTANTE :** Para su seguridad y la del niño, instálole siempre en su Trianos por muy corto que sea el trayecto. El cinturón de seguridad del automóvil deberá siempre estar abrochado en todos los trayectos. Se recomienda cuidar la posición del cinturón del automóvil, para que la parte ventral no esté colocada sobre el estómago del niño sino a nivel de sus muslos y que la parte diagonal pase por debajo del cuello y sobre el hombro del niño. Una vez instalado, verifique que el cinturón de seguridad del automóvil esté lo suficientemente tensado y que no se mueve, estirando ligeramente. Se recomienda verificar que ni el sistema de retención infantil ni el cinturón de seguridad del automóvil estén presionados por los asientos inclinados o por las puertas del coche. La temperatura en el interior del automóvil puede llegar a ser muy alta, en particular después de una exposición prolongada al sol, por lo que se recomienda antes de colocar al bebé, verificar al tacto la temperatura de las distintas partes de la Trianos. También puede cubrir la Trianos para evitar que algunas de las partes se calienten en exceso y puedan causar quemaduras al niño. Cualquier choque, por leve que sea, convierte al bebé en un verdadero proyectil. Procurar que cualquier objeto que pueda lesionar al bebé esté correctamente sujeta para evitar su desplazamiento en caso de choque o frenazo brusco. También se recomienda que ningún objeto esté situado en la bandeja trasera, para evitar cualquier riesgo de proyección en caso de accidente. Tras un accidente, verifique el estado de su Trianos, en caso de cualquier deformación o desperfecto, se recomienda reemplazarla por otra nueva. El uso de este producto homologado no excluye la prudencia y el respeto de las normas de circulación. La Trianos sólo se puede utilizar con componentes originales Bébé Confort ya que todos intervienen directamente en el dispositivo de retención. La vestidura funda de la silla se puede lavar, pero no podrá ser reemplazada por otra no homologada por el fabricante ni tampoco podrá utilizar la Trianos sin ella. Utilizar únicamente la vestidura funda recomendada por el fabricante. Utilizar únicamente accesorios homologados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede ser peligrosa. **NO DEJAR NUNCA AL NIÑO SOLO EN SU SILLA DE AUTO, SIN LA VIGILANCIA DE UN ADULTO.**

## ATENÇÃO

Esta cadeira deve ser sempre utilizada de frente para a estrada.

Os produtos Bébé Confort foram concebidos para a segurança e o conforto do seu bebé. Leia atentamente este manual antes de utilizar este

produto. Conserve este manual para uma utilização posterior. Utilizar somente acessórios vendidos ou aprovados pelo fabricante. A utilização de outros acessórios pode tornar-se perigosa. **LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES PARA USO DA CADEIRA.** Esta cadeira está homologada para crianças dos 9 aos 36 kg ou seja dos 3 aos 10 anos. Segundo os regulamentos ECE/EEG, a cadeira deve ser utilizada obrigatoriamente com um cinto de 3 pontos com ou sem enrolador, podendo ser utilizada nos assentos dianteiros (segundo a legislação em vigor) e nos traseiros.

**IMPORTANTE:** Prender a criança com o cinto de 3 pontos do automóvel. Ter atenção a que o cinto ventral não passe por cima do estômago da criança, mas sempre ao nível das pernas. O cinto diagonal deve passar abaixo do pescoço e ficar colocado no ombro da criança. Depois de ter instalado a criança, assegure-se de que os cintos estão correctamente colocados e não estão torcidos. Verificar se a cadeira ou o cinto de segurança não estão trilhados pelos assentos inclináveis ou nas portas da viatura. Não fazer modificações na cadeira ou no cinto. Verificar se a cadeira não se encontra demasiado quente devido à exposição ao sol. A cadeira deve ser substituída depois de um acidente. O utilizador deve sempre verificar se as bagagens ou os objectos susceptíveis de causar ferimentos à criança em caso de choque estão solidamente arrumados. Não colocar objectos pesados no tabuleiro por trás dos assentos traseiros, de modo a evitar projecções em caso de acidente. Não utilizar este dispositivo de retenção sem a cobertura da cadeira. Não substituir a cobertura da cadeira por outra cobertura que não seja a recomendada pelo fabricante, uma vez que ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção. Não deixar a criança sozinha na cadeira sem vigilância.

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en choisissant l'un de nos produits. Nous espérons qu'il vous donne entière satisfaction. Votre produit a été fabriqué selon les différentes normes de qualité qui lui sont applicables et a été soumis à de nombreux contrôles aux différentes étapes de sa fabrication. Si malgré tous nos efforts une anomalie intervenait pendant la période de validité de la garantie, nous nous engageons à respecter les conditions de garantie.

**CERTIFICAT DE GARANTIE :** Bébé Confort vous garantit que ce produit est conforme aux exigences de sécurité telles que définies par la réglementation en vigueur, et qu'il ne présente aucun défaut de conception et fabrication au moment de son achat par le revendeur. Si après votre achat, durant une période de 24 mois, ce produit présentait un défaut dans le cas d'une utilisation normale telle que définie dans la notice d'emploi, Bébé Confort s'engage à vous le réparer ou à vous le changer, hors les cas d'exclusion suivants :

- . utilisation et destination autres que celles prévues dans la notice d'utilisation,
- . installation non conforme à la notice,
- . réparation effectuée par une personne ou un revendeur non agréé,
- . défaut de présentation d'une preuve d'achat,
- . manque d'entretien de votre produit,
- . remplacement de toutes pièces d'usure (roues, parties en frottement ...) en utilisation normale.

### **A partir de quand ?**

A compter de la date d'acquisition du produit.

### **Pour combien de temps ?**

24 mois consécutifs et non transférables, seul le premier acheteur en est l'unique bénéficiaire.

### **Que devez-vous faire ?**

À l'achat de votre produit, vous devez impérativement garder votre ticket de caisse où figure la date d'achat. En cas de défaut, le produit devra être rapporté dans le magasin d'achat. Tout produit adressé directement au fabricant ne pourra bénéficier de la garantie.

**Cette garantie est conforme à la Directive Européenne n° 1999/44/CE du 25 Mai 1999**

## GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

Thank you for the confidence you have shown in us by choosing one of our products. We hope it will meet all your expectations. This certificate indicates that this product has been manufactured according to the applicable quality standards and that it has been subjected to numerous checks during the various manufacturing stages. If in spite of all our efforts a fault should arise during the validity of this certificate, we undertake to respect the provisions of this guarantee.

**GUARANTEE CERTIFICATE:** Bébé Confort guarantees that this product complies with safety requirements as defined by applicable regulations, and that it has no design or manufacturing faults when purchased by the retailer. If within 24 months of purchase by you this product should reveal any fault, subject to normal use as defined in the instructions for use, Bébé Confort undertakes to repair it for you or to replace it, subject to the following exclusions:

- . use and purpose other than those indicated in the instructions for use,
- . installation not in accordance with the instructions,
- . repair carried out by an unapproved person or retailer,
- . proof of purchase not presented,
- . product not maintained,
- . replacement of any parts subject to wear (wheels, areas which rub, etc.) during normal use.

### **From when?**

From the date the product is purchased.

### **For how long?**

For 24 consecutive months, non-transferable; only the first purchaser benefits from this.

### **What do you have to do?**

After you purchase your product, keep the sales receipt showing the date of purchase. If a problem should arise, the product must be taken back to the retailer from whom it was bought. Any product sent directly to the manufacturer will not be covered by the guarantee.

**This guarantee conforms with European Directive No. 1999/44/EC dated 25 May 1999.**

# GARANTIE-ZERTIFIKAT

Sehr geehrte/r Kunde/in,

Wir danken für das von Ihnen gewährte Vertrauen, indem Sie eines unserer Produkte gewählt haben. Wir hoffen, dass Sie dieses vollständig zufrieden stellen wird. Dieses Produkt wurde gemäß verschiedenen, dafür in Anwendung kommenden Qualitätsnormen produziert und wurde während den verschiedenen Produktionsschritten zahlreichen Kontrollen unterworfen. Sollten sich trotz all unseren Bemühungen während der Garantiezeit dieses Zertifikats dennoch ein Defekt zeigen verpflichten wir uns, den Garantiebedingungen entsprechend Folge zu leisten.

**GARANTIE-ZERTIFIKAT** : Bébé Confort garantiert Ihnen, dass dieses Produkt den Sicherheitsanforderungen, wie Sie in der derzeit gültigen Gesetzgebung vorgeschrieben sind, entspricht und zum Kaufzeitpunkt beim Fachhändler keinerlei Konzeptions- oder Fabrikations-Mängel aufweist. Sollten während einem Zeitraum von 24 Monaten nach dem Kauf trotz normalem Gebrauch - wie in der Gebrauchsanweisung definiert - Mängel beim Produkt auftreten, verpflichtet sich Bébé Confort, das Produkt entsprechend zu reparieren oder es zu tauschen, außer in folgenden Fällen :

- andere Verwendung oder Bestimmung als die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten,
- Montage, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht,
- Reparatur, die durch eine nicht befugte Person oder einen nicht berechtigten Händler durchgeführt wurde,
- wenn kein Kaufbeweis (Kassazettel) vorgelegt werden kann,
- wenn das Produkt nicht entsprechend gewartet und gepflegt wurde,
- Tauschen aller sich abnützenden Teile (Räder, reibende Teile ...) bei normalem Gebrauch.

**Ab wann ?**

Ab dem Kaufdatum des Produkts.

**Wie lange ?**

24 aufeinander folgende und nicht übertragbare Monate, ausschließlich der Erstkäufer ist der alleinige Nutznießer.

**Was müssen Sie tun ?**

Nach Ankauf des Produkts den Kaufbeweis (Kassazettel), auf dem das Kaufdatum aufscheint, sorgfältig aufbewahren.

Beim Auftauchen eines Problems muss das Produkt zum entsprechenden Fachhändler, bei dem der Artikel gekauft wurde, zurückgebracht werden. Für jedes Produkt, welches direkt an den Hersteller eingeschickt wird, ist die Garantie nicht gültig.

**Diese Garantie entspricht der Europäischen Richtlinie Nr. 1999/44/CE vom 25.Mai 1999.**

# GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt bij het kiezen van een van onze producten en hopen dat ze u volledig tevreden zullen stellen. Dit product is vervaardigd volgens diverse kwaliteitsnormen die van toepassing zijn voor dit product. Tevens is het product onderworpen aan diverse controles tijdens de verschillende fabricage etappes. Indien ondanks al onze inspanningen, gedurende de garantieperiode, het product een gebrek vertoont is Bébé Confort verplicht de garantievoorwaarden te respecteren.

**GARANTIEBEWIJS** : Bébé Confort garandeert u dat dit product voldoet aan de veiligheidseisen zoals omschreven in de reglementering van kracht, dat het product geen enkel ontwerpgebrek of fabricagefout bezit op moment van aankoop door de detailhandelaar. Indien na aankoop, gedurende een aaneensluitende periode van 24 maanden het product een gebrek vertoont (bij een normaal gebruik zoals omschreven in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing) neemt Bébé Confort de verantwoordelijkheid op zich het product te repareren of te vervangen. De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen:

- bij gebruik en doel anders dan voorzien in de gebruiksaanwijzing,
- bij een plaatsing welke niet overeenkomstig is met de gebruiksaanwijzing,
- herstellingen uitgevoerd door een niet erkend persoon of door een niet officieel erkende verkoper,
- indien het aankoopbewijs niet getoond kan worden,
- indien het product slecht onderhouden is,
- vervanging van onderdelen die bij een normaal gebruik aan slijtage onderhevig zijn (wielen, draaiende en bewegende delen.....enz..)

**Vanaf wanneer ?**

Vanaf de aankoopdatum van het product.

**Voor welke periode ?**

24 opeenvolgende niet overdraagbare maanden. De eerste aankoper is de enige begunstigde van deze garantie.

**Wat moet u doen ?**

Bij aankoop van het product dient het aankoopbewijs zorgvuldig bewaard te worden. De aankoopdatum moet duidelijk zichtbaar zijn op het aankoopbewijs. Indien het product een gebrek vertoont dient het teruggebracht te worden bij de detailhandelaar waar het product aangekocht is. Producten die rechtstreeks naar de fabrikant teruggezonden worden komen niet in aanmerking voor garantie.

**Deze garantie is overeenkomstig met de Europese richtlijnen N° 1999/44/CE van 25 mei 1999.**

## CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Speriamo che ne sia completamente soddisfatto. Questo certificato indica che il suo prodotto è stato costruito secondo normative di qualità specifiche e che è stato sottoposto a numerosi controlli nelle diverse fasi di lavorazione. In caso di anomalia verificatasi durante il periodo di validità del presente certificato, ci impegniamo a rispettare le condizioni di garanzia.

**CERTIFICATO DI GARANZIA** : Bébé Confort vi garantisce che questo prodotto è conforme alle esigenze di sicurezza definite dalla regolamentazione in vigore e che non presenta alcun difetto di ideazione e fabbricazione, al momento dell'acquisto presso il rivenditore. Se dopo l'acquisto, entro un periodo di 24 mesi, questo prodotto dovesse presentare un difetto durante il normale utilizzo definito dalle avvertenze d'uso, Bébé Confort si impegna a ripararlo o a sostituirlo, salvo nei casi seguenti:

- utilizzo e destinazione diversi da quelli previsti nelle istruzioni d'uso,
- installazione non conforme alle istruzioni,
- riparazione effettuata da persona o rivenditore non autorizzato,
- mancanza dello scontrino d'acquisto,
- mancanza di manutenzione del prodotto,
- sostituzione di parti sottoposte ad usura (ruote, parti sottoposte ad attrito ...) durante il normale utilizzo.

### Qual è la decorrenza ?

La data d'acquisto del prodotto.

### Per quanto tempo ?

24 mesi consecutivi e non trasferibili ad altra persona: l'unico beneficiario è colui che ha effettuato l'acquisto.

### Cosa si deve fare ?

Dopo l'acquisto, dovete conservare lo scontrino riportante la data d'acquisto del prodotto. Nel caso si verifichi un problema, il prodotto deve essere restituito al rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto. I prodotti inviati direttamente al produttore non godranno di alcuna garanzia.

**Garanzia conforme alla Direttiva Europea n° 1999/44/CE del 25 Maggio 1999.**

## CERTIFICADO DE GARANTÍA

Distinguido Cliente,

Ante todo, queremos agradecerle la confianza que nos ha demostrado al escoger nuestros productos. Estamos seguros de que serán de su total satisfacción. Este certificado avala que este producto ha sido fabricado según las normas de calidad que le son aplicables y que ha sido sometido a numerosos controles en las distintas etapas de su fabricación. Si a pesar de nuestros esfuerzos, surgiera alguna anomalía durante el período de validez de este certificado, nos comprometemos a aplicar las condiciones de garantía.

**CERTIFICADO DE GARANTÍA** : Bébé Confort le garantiza que este producto cumple las exigencias de seguridad definidas por los reglamentos en vigor y que no presenta ningún defecto de concepción y fabricación en el momento de su compra. Si después de su adquisición y durante un período de 24 meses, este producto presenta un defecto en su uso normal, según se define en el manual de utilización, Bébé Confort se compromete a repararlo o a cambiarlo, excepto en los casos siguientes:

- Uso y finalidad distintos a los previstos en el manual de utilización.
- Instalación no conforme al manual.
- Reparación efectuada por personal no acreditado.
- No adjuntar el certificado de garantía debidamente cumplimentado según se indica en el apartado ¿Qué hacer?
- No presentar el ticket o factura de compra.
- Mantenimiento inadecuado del producto.
- Cambio de piezas por deterioro (ruedas, partes en zonas de fricción...) en un uso normal.

### ¿A partir de cuándo?

A partir de la fecha de compra del producto.

### ¿Por cuánto tiempo?

Durante 24 meses consecutivos y no transmisibles. El único beneficiario es el primer comprador.

### ¿Qué hacer?

En el momento de la compra del producto, debe rellenar el certificado de garantía, sellarlo por el vendedor y conservarlo junto al ticket de compra. Si surgiera algún problema, el producto deberá ser devuelto a un vendedor Bébé Confort acreditado, acompañado del correspondiente certificado de garantía debidamente cumplimentado como se ha indicado anteriormente. Cualquier producto remitido directamente al fabricante no podrá beneficiarse de dicha garantía.

**Esta garantía es conforme a la Directiva Europea n° 1999/44/CE del 25 de Mayo de 1999**

# CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado Cliente,

Agradecemos a confiança depositada em nós ao optar pelos nossos produtos. Esperamos que seja da sua inteira satisfação. Este certificado indica que o seu produto foi fabricado segundo as diferentes normas de qualidade que lhe são aplicáveis e que foi submetido a numerosas verificações durante as diferentes etapas do seu fabrico. Se apesar de todos os nossos esforços verificar uma anomalia durante o período de validade deste certificado, comprometemo-nos a respeitar as condições da garantia.

**CERTIFICADO DE GARANTIA** : a Bébé Confort garante que este produto está conforme as exigências de segurança tais como as definidas pela regulamentação em vigor, e que ele não apresenta nenhum defeito de concepção e fabrico no momento da sua compra pelo revendedor. Se após a compra, durante um período de 24 meses, o produto apresentar defeito em caso de uma utilização correcta tal como a definida no manual de instruções, a Bébé Confort compromete-se a reparar o produto ou a trocá-lo, excepto nos casos seguintes:

- Utilização e destino diferentes dos previstos no manual de utilização
- Instalação não conforme o manual
- Reparação efectuada por uma pessoa ou um revendedor não autorizado
- Não devolução ao fabricante, do certificado de garantia correctamente preenchido pelo proprietário ou pelo revendedor em caso de intervenção
- Falta de apresentação de uma prova de compra
- Falta de manutenção do produto
- Substituição de todas as peças de uso (rodas, partes em desgaste...) em utilização normal.

**A partir de quando?**

A contar da data de aquisição do produto.

**Por quanto tempo?**

24 meses consecutivos e não transmissíveis. O primeiro comprador é o único beneficiário.

**O que deve fazer?**

Guardar o talão de compra logo após a aquisição do produto. Se surgir algum problema, o produto deverá ser restituído junto do revendedor autorizado Bébé Confort e acompanhado do certificado de garantia devidamente preenchido.

Qualquer produto endereçado directamente ao fabricante não poderá beneficiar da garantia.

**Esta garantia está conforme a Directiva Europeia n° 1999/44/CE de 25 de Maio de 1999.**

**F** Pour les Dispositifs avec la version ISOFIX, veuillez consulter la NOTE POUR L'UTILISATEUR au dos de la notice. Pour les Dispositifs avec la version ceinture véhicule, veuillez consulter la NOTE POUR L'UTILISATEUR ci-dessous. La sécurité des enfants en voiture est essentielle. Plus que pour tout autre produit, un dispositif de retenue (nacelle ou siège auto) ne supporte pas l'erreur. Dos ou face à la route, un siège doit parfaitement maintenir le corps de l'enfant, être confortable et simple à installer ou d'une norme. Depuis son origine, le Dorel se préoccupe de la sécurité des enfants et conçoit des sièges parfaitement adaptés et conformes aux dernières réglementations européennes.

Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points/statische à enrouler, homologuées, conformément au règlement N° 16 de la CEE/ONU ou d'une norme équivalente. Dans le cas d'un dispositif de face à l'arrière, celui-ci ne devra pas être utilisé en position ou un sac gonflable (airbag) est installé.

#### NOTE POUR L'UTILISATEUR :

- 1- Ceci est un dispositif de retenue pour enfants de la catégorie «universel». Il est homologué conformément au règlement N° 44, série 04 d'amendement, pour un usage général sur les véhicules, et peut être adapté à la plupart des sièges de véhicules.
- 2- Le dispositif sera vraisemblablement correctement monté sur le véhicule si le constructeur de celui-ci spécifie, dans le manuel du véhicule, que ce dernier peut recevoir des dispositifs de retenue pour enfants «universels» pour ce groupe d'âge.
- 3- Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme «universel» en vertu de prescriptions plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette.
- 4- En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfants.

#### GB

For restraining devices with the ISOFIX version, please consult the NOTES FOR THE USER on the back page of the instructions. For restraining devices with the vehicle seat-belt version, please consult the NOTES FOR THE USER below. Child safety in a car is paramount. More so than with any other product, a restraining device (carrycot or car seat) must be properly fitted. Facing or with its back to the road, a seat should support the child's body perfectly, be comfortable and simple for parents to install. From the very beginning, Dorel has been concerned about child safety, and designs eminently suitable seats in accordance with the latest European regulations. This device should only be used on approved vehicles which are equipped with 3 point/static/inertial reel seat belts, approved in accordance with UN/ECE regulations N° 16 or another equivalent standard. A backward-facing child safety seat must not be used in a position where there is an airbag fitted.

#### NOTES FOR THE USER

- 1- This is a «universal» child restraint mechanism. It is certified under the 04 amendment series to regulation N° 44 for general use in vehicles and may be adapted to most vehicle seats.
- 2- The device will in all likelihood be correctly mounted on the vehicle, if the manufacturer of the vehicle specifies, in the vehicle's manual, that it can take «universal» child restraint systems for that age group.
- 3- This child restraint has been classified as «universal» under more stringent specifications than those applied to previous models not bearing this label.
- 4- In case of doubt, consult the manufacturer or retailer of the child restraint.

#### D

Für Rückhaltesysteme in der ISOFIX-Version bitte die GEBRAUCHSHINWEISE auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung lesen. Für Rückhaltesysteme in der Version für Befestigung mit dem Fahrzeuggurt bitte die nachstehenden GEBRAUCHSHINWEISE lesen. Das Wichtigste ist die Sicherheit Ihrer Kinder im Auto. Mehr als für jedes andere Produkt gilt: ein Rückhaltesystem (Wanne, Babyschale oder Autositz) verzehlt keinen Fehler. Rückwärts gerichtet oder vorwärts gerichtet, ein Autositz muss den Körper Ihres Kindes tadellos stützen, komfortabel sein und für die Eltern einfach zu installieren. Von Anbeginn an macht sich Dorel über die Sicherheit Ihrer Kinder Gedanken und entwickelt Autositze, die den neuesten europäischen Regelungen entsprechen. Dieses Rückhaltesystem darf nur in zugelassenen Fahrzeugen verwendet werden, die mit entsprechend der Verordnung N° 16 der EU/ONO oder einer gleichwertigen Norm für gepolsterte Sitze (3-Punkt statisch/mit Aufrollern) ausgerüstet sind. Falls Sie ein Rückhaltesystem entgegen der Fahrtrichtung benutzen möchten, sollte dieses nicht auf einem Sitz installiert werden, der mit einem Frontairbag versehen ist.

#### GEBRAUCHSHINWEISE :

- 1- Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie «universell». Es ist entsprechend der Verordnung Nr. 44/04 für einen allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und lässt sich auf den meisten Fahrzeugsitzen installieren.
- 2- Dies ist eine universelle Rückhaltvorrichtung für Kinder. Gemäss Verordnung Nr. 44 Änderungserhebung 04 ist sie für eine generelle Verwendung in Fahrzeugen bestätigt und kann auf der Mehrheit der Fahrzeugsitze angebracht werden.
- 3- Gegenüber vorherigen Modellen wurde dieses Kinderrückhaltesystem, gemäß der strengeren Anforderungen der Verordnung R44/04, als «universell» eingestuft.
- 4- Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

#### NL

(Voor autostoelen met een ISOFIX bevestigingssysteem gelieve de GEBRUIKERSNOTA op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing te lezen.) Voor autostoelen met een gordel bevestigingssysteem gelieve de onderstaande GEBRUIKERSNOTA te lezen.

Bij het vervoer van kinderen is veiligheid in de auto van essentieel belang. Een autostoel, draagvoeg of babyschelp moet veilig zijn en mag geen enkele fout bezitten. Een autostoel gericht met het gezicht naar de voorzijde van de auto moet vast in de auto moet het lichaam van het kind perfect ondersteunen. De autostoel moet comfortabel voor het kind zijn en moet eenvoudig te bedienen zijn voor de ouders. Deze autostoel is uitsluitend bruikbaar in voertuigen voorzien van 3-punts veiligheids gordel / met oplosstroom, officieel goedgekeurd volgens het reglement N°16 van de CEE/ONU of van een gelijkwaardige norm. Deze autostoel mag nooit in een voertuig geplaatst worden in de positie «geen de rijrichting in» indien de zitplaats voorzien is van een airbag.

#### NOTA VOOR DE GEBRUIKER :

- 1- Dit is een autostoel voor kinderen, categorie « universeel ». Deze autostoel voldoet

aan de eisen van het reglement N°44/04 voor normaal gebruik in voertuigen. Deze autostoel kan in de meeste auto's bevestigd worden.

- 2- Dit is een bevestigings installatie voor kinderen uit de categorie « universeel » en is officieel goedgekeurd overeenkomstig met het reglement N° 44, amendement serie 04, voor een algemeen gebruik in voertuigen, en kan bevestigd worden op het merendeel van de autozetels.»
- 3- Deze autostoel valt onder de categorie « universeel » krachtens strengere voorschriften dan deze toegepast werden op de vroegere modellen die dit etiket niet droegen.
- 4- In geval van twijfel, raadpleeg de fabrikant of de verkoper van deze autostoel.

#### I

Per I Dispositivi versione ISOFIX, vogliate consultare la NOTA PER L'UTILIZZATORE sul retro del manuale. Per i Dispositivi versione cintura dell'autoveicolo, vogliate consultare la NOTA PER L'UTILIZZATORE sotto riportata. La sicurezza dei bambini in automobile è fondamentale. Più di qualsiasi altro prodotto, un dispositivo di ritenuta (navicella o seggiolino auto) deve funzionare perfettamente e, posizionato in senso di marcia o nel senso opposto, deve mantenere il corpo del bambino nel modo corretto, garantendo comfort al bambino e semplicità di utilizzo ai genitori. Da sempre, Dorel si preoccupa della sicurezza dei bambini e produce seggiolini auto perfettamente adatti e conformi alle ultime regolamentazioni europee. Questo dispositivo è utilizzabile esclusivamente su veicoli approvati e dotati di cinture di sicurezza 3 punti/statiche/ con avvolgitore, omologate conformemente al regolamento N° 16 CEE/ONU o normativa equivalente. I seggiolini auto installati in senso inverso di marcia non devono essere utilizzati su sedili dotati di airbag.

#### INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE :

- 1- Questo è un dispositivo di ritenuta per bambini della categoria «universale». È omologato in conformità alla normativa N° 44, emendamento 04, per un utilizzo generale sui veicoli e può essere adattato alla maggior parte dei sedili auto.
- 2- Il dispositivo sarà verosimilmente montato in modo corretto nell'autoveicolo se il produttore di quest'ultimo specifica, nel manuale dell'autoveicolo, che questo può trasportare dei dispositivi di ritenuta per bambini «universali» per tale gruppo d'età.
- 3- Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato come «universale» in virtù di norme più rigorose di quelle applicate ai modelli anteriori privi di questa etichetta.
- 4- In caso di dubbio, consultare il produttore o il rivenditore del dispositivo di ritenuta.

#### E

Para los Dispositivos con versión ISOFIX, consulte la INFORMACIÓN PARA EL USUARIO al dorso de las instrucciones. Para los Dispositivos con versión de instalación con cinturón del automóvil, consulte la INFORMACIÓN PARA EL USUARIO detallada a continuación. La seguridad infantil en el automóvil es esencial. Más que cualquier otro producto, un Dispositivo de Retención (cuvoo o silla de auto) no puede ser susceptible de fallos. De espaldas o de cara a la marcha, una silla de auto debe sujetar al niño perfectamente al cuerpo del bebé o niño, ser confortable y fácil de instalar por los papás. Dorel siempre se ha preocupado por la seguridad infantil y ha diseñado sillas perfectamente adaptadas y conformes a los más recientes Reglamentos Europeos.

Este dispositivo sólo puede utilizarse en vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos / estáticos / con enrolladores, homologados conforme al reglamento N° 16 de la CEE/ONU o una norma equivalente. En el caso de un dispositivo colocado de espaldas a la marcha, no se debe instalar en un asiento equipado con airbag.

#### INFORMACIÓN PARA EL USUARIO :

- 1- Este es un dispositivo de retención infantil de categoría «universal». Está homologado conforme al reglamento N° 44, enmienda 04, para un uso general sobre los vehículos, y se adapta a la mayoría de los mismos.
- 2- El dispositivo estará correctamente montado en el vehículo, si el fabricante del mismo especifica en el manual de instrucciones, que se pueden instalar los dispositivos de retención infantil «universales» para esta gama de edad.
- 3- Este Dispositivo de Retención Infantil está clasificado como «universal», en virtud de prescripciones más estrictas que las aplicadas en modelos anteriores que no incorporan esta etiqueta.
- 4- En caso de duda, consulte con el fabricante o con el comercio distribuidor del Dispositivo de Retención Infantil.

#### P

Para os dispositivos com a versão ISOFIX, consulte a NOTA PARA O UTILIZADOR nas costas do manual. Para os dispositivos com a versão cinto do automóvel, consulte a NOTA PARA O UTILIZADOR que se segue. A segurança das crianças que viajam de carro é essencial. Mais do que qualquer outro produto, um dispositivo de retenção de criança (alcofa ou cadeira-auto) deve ser e estar perfeito. De costas ou de frente para a estrada, uma cadeira deve prender perfeitamente o corpo da criança, ser confortável e simples de instalar para os pais. Desde a sua origem, a Dorel preocupa-se com a segurança das crianças e com as cadeiras perfeitamente adaptadas e conformes às últimas regulamentações europeias. Este dispositivo só pode ser utilizado em veículos aprovados equipados de cintos de segurança de 3 pontos / estáticos / com enroladores, homologados, em conformidade com o Regulamento N° 16 da CEE/ONU ou de uma norma equivalente. No caso do dispositivo estar de costas para a estrada, este não deve ser utilizado se houver um airbag instalado.

#### NOTA PARA O UTILIZADOR :

- 1- Isto é um dispositivo de retenção para crianças da categoria «universal». Foi homologado conforme o regulamento n° 44, emenda da série 04, para um uso geral em todos os veículos e talvez adaptado à maioria dos assentos dos automóveis.
- 2- O dispositivo estará correctamente montado no veículo automóvel se o construtor da marca automóvel especificar no manual de instruções que o veículo está adaptado a dispositivos de retenção «universais» para crianças deste grupo de idade.
- 3- Este dispositivo de retenção de crianças foi classificado como UNIVERSAL em virtude de normas mais rigorosas do que as que eram aplicadas aos modelos anteriores que não incorporam esta etiqueta.
- 4- Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do dispositivo de retenção de crianças.

DOREL FRANCE S.A.  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

DOREL (U.K.) LTD  
Hertsmere House,  
Shenley Road,  
Borehamwood,  
Hertfordshire WD6 1TE  
UNITED KINGDOM

DOREL BELGIUM  
BITM Brussels International Trade  
Mart  
Atomiumsquare 1, BP 177  
1020 Brussels  
BELGIE / BELGIE

DOREL GERMANY  
Augustinusstraße 9c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

DOREL NETHERLANDS  
Postbus 6071  
5700 ET HELMOND  
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.  
a Socio Unica  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

DOREL HISPANIA, S.A.  
C/Pare Rodés nº26  
Torre A 4°  
Edificio Del Lac Center  
08208 Sabadell (Barcelona)  
ESPA—A

DOREL PORTUGAL  
Parque Industrial da Varizela  
Rua nº 1 - Avôre  
4480-109 Vila do Conde

PORTUGAL  
DOREL JUVENILE  
SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 CHRISSIER  
SWITZERLAND / SUISSE